



- 回美證加急
- 綠卡快速更新
- 委託書政府認證

●翻譯公證 ●入籍包到底  
626-715-6600 陳老師  
9251 Garvey Ave. #N, El Monte, CA 91733 (移民區二樓)



**A2**  
華爾街大亨  
選後直言挺川普



**A7**  
川普一項數據  
遠超所有總統



**B2**  
林肯：  
雖然我步伐緩慢  
但從不後退



**B3**  
中國古代人工智慧  
令人歎為觀止

# 大選舞弊內幕越揭越深

## CIA、FBI、CISA 等多部門捲入 鮑威爾：舞弊比想像更深、更廣

◆記者邢亞男綜合報導

美國大選舞弊內幕越揭越深。11月13日，前聯邦檢察官、川普的法律團隊成員鮑威爾（Sydney Powell）向福克斯新聞透露：「這是一個非常骯髒的爛攤子，範圍比我們想像的更遠、更廣、更深。但是，我們不會放過他們，一定會徹底揭露黑幕，把他們一個一個揪出來。」

### 美軍突襲謎團新消息 法蘭克福伺服器屬 CIA

11月16日，共和黨海外事務組組織副主席俞懷松（Solomon Yue）在其推文中稱：隸屬於美國歐洲司令部（EUCOM）的軍事部門迫使駐紮在德國的 CIA 移交了連接 Dominion 的伺服器，而沒有通知 CIA 和 FBI 主管哈斯佩爾（Haspel）和雷（Wray）。

之前，德州議員路易斯·戈默特（Louis Gohmert）在參加一個網絡視頻會議時表示，美軍在德國法蘭克福截獲了選舉計票器公司 Scytl 的伺服器和數據，美軍突襲繳獲該伺服器，是因為得知其將是提供給法律系統關於美國大選舞弊的「強有力證據」。

但其後美聯社和德國媒體指，美軍沒有在德國的 Scytl 或 Dominion 辦公室或伺服器進行突襲。因為這是外國領土，美國陸軍對此類公司沒有執法權。

所以，到底發生了甚麼？11月17日，GP 的一篇署名為 Larry Johnson 的文章，稱其已可靠的獲悉，美國歐洲司令部指揮的部隊，實際上已經進行了控制電腦伺服器的行動。雖然美國



▲前聯邦檢察官鮑威爾



▲德州議員戈默特

的執法部門如果沒有得到其他國家的許可，就不能在這些國家開展任何行動，但這批伺服器不屬於 Scytl 或其他的甚麼公司，而是屬於 CIA。美國軍方擁有這樣做的全部許可權，因為在歐洲戰區中的 CIA 活動，都是使用軍事掩護進行的。

### 安全部門兩高官遭解雇 鮑威爾：CIA 局長應辭職

繼 11 月 9 日，川普解雇原國防部長埃斯珀，由國家反恐中心主任克里斯托弗·米勒（Christopher Miller）接任代理國防部長後，11 月 17 日，川普解雇了美國國土安全全部網絡安全局（CISA）局長克里斯·克雷布斯（Chris Krebs）。在此次大選舞弊的證據不斷湧現的情況下，克雷布斯稱「11 月 3 日的選舉是美國歷史上最安全的選舉」。

11 月 15 日，鮑威爾律師在接受 FOX 電視臺記者瑪麗亞·巴托羅莫（Maria Bartoromo）採訪時曾表示：此次大選舞弊，

中情局和相關政府官員不可能不知情。這是全國範圍的大規模腐敗，CIA 局長哈斯佩爾應馬上引咎辭職。

### 委內瑞拉 Smartmatic 舞弊系統延伸美國

11 月 17 日，鮑威爾律師在接受 Newsmax 電視臺採訪時表示，一位委內瑞拉前高級軍官的宣誓證詞稱，委國前總統查韋斯為了選舉舞弊而設計了 Smartmatic 投票軟件，現在美國大選普遍採用的 Dominion 投票機上運行的軟件就是 Smartmatic。這個龐大的舞弊鏈條從十年前的委內瑞拉，延伸到了現在的美國選舉。

證詞指控，Smartmatic「能在不被發現的情況下改變每個選民的投票。他（查韋斯）想讓軟件這樣運行，如果選民掃描他們的拇指指紋，那麼該指紋就會與某選民的名字和身分關聯起來；如果投票被竄改，需要查不出投票人的選票被竄改的記錄。」

### Smartmatic 的複雜背景

公開資料顯示，Smartmatic 的創始人是三名委內瑞拉工程師，2000 年美國大選出現爭議後，該公司開始投入電子投票領域，目前這家公司的全球總部在英國倫敦，業務遍布全球。拜登過渡團隊成員彼得·內芬津（Peter Neffenger）是 Smartmatic 公司美國董事會主席。

Smartmatic 公司是 Dominion 的控股公司。另外，美國另一家重要的投票系統公司 Sequoia，也被 Smartmatic 收購。後來 Sequoia 被美國當局強制分拆，轉賣給 Dominion 公司，但其知識產權仍被 Smartmatic 控制。今年大選前，一度傳出金融巨鱷索羅斯（George Soros）實際控制了 Smartmatic 公司。Smartmatic 官網信息顯示，其主席馬洛克·布朗助爵（Lord Mark Malloch-Brown）是索羅斯「開放社會基金會」的全球董事會成員。

### Dominion 發明人反川支持 Antifa

今年大選，全美 30 州 2000 個地區使用了 Dominion 投票系統。該投票系統被爆出有大量篡改選票事實，Dominion 公司與民主黨大老有關，覆蓋人數超過美國選民的 40%。

Dominion 的副總裁和系統發明者庫默（Eric Coomer）曾告訴伊利諾伊州的選舉官員，只要有許可權，就可以繞過系統軟件，直接進入計票系統的資料庫。一名企業家歐特曼（Joe Oltmann）從庫默的社交網站上調查發現，庫默是極端組織女提法（Antifa）的支持者，並且仇恨川普，在臉書上曾經發文提到「警察去死」、「總統去死」。被曝光後，庫默已刪除了自己的社交媒體。

除了已知的投票機器軟件問題，鮑威爾律師還指出：「令我特別擔心的是，其他投票機器的軟件也存在問題。」



川普

### 安全部門高官被解雇

11/9 ● 川普解雇原國防部長埃斯珀。

11/15 ● 鮑威爾律師表示，CIA 局長哈斯佩爾應馬上引咎辭職。

11/17 ● 川普解雇美國網絡安全局局長克雷布斯。

圖片來源：鮑威爾：攝影/SAMIRA BOUAOU；戈默特：美國政府/公有領域；川普：ANGELA WEISS SAUL LOEB/AFP/GETTY IMAGES；伍德：美國政府/公有領域

# 星河地產

不管你對市場是否熟悉，  
都讓你同樣放心買房。

Starriver Inc 1294 Kifer Rd, #701, Sunnyvale, CA 94086 電話: 510-366-0071

**陶振華**  
(JASON TAO)  
DRE:01869132

## 舊金山及灣區房屋市場專家

擁有博士學位，具有豐富商業地產與民居地產經驗。可助您作出明智的房地產投資選擇，保護您的最大投資利益，並為您提供買前售後各種服務。

# 華爾街大亨 選後直言挺川普

【看中國記者李正鑫綜合報導】美國華爾街此前過度押注民主黨總統候選人拜登，因此產生了金融風險。據英國《金融時報》報導，在大約30位美國企業執行長的會議上，黑石創始人蘇世民力挺川普。

史蒂夫·施瓦茨曼（Stephen Schwarzman，中文媒體譯作蘇世民）是美大亨與金融家，與前美國商務部部長彼得·喬治·彼得森（Peter George Peterson），在1985年成立全球著名私募股權與管理諮詢公司黑石集團。他被最新一期《財富》雜誌譽為「華爾街新一代的領軍人物」。

包括英國《金融時報》在內多家媒體14日報導說，在11月6日清晨7點，來自大約30位美國企業的執行長，曾緊急參加耶魯大學管理學院教授傑弗里·索南菲爾德（Jeffrey Sonnenfeld）主持的一次視頻會議，包括高盛、強生和沃爾瑪等世界500強企業大型公司的行政總裁，都參加了這次視頻連線，討論如何應對當下美國面臨的憲政危機。

參加緊急會議的商界領袖們十分擔心，這場由大選舞弊爭議引發的危機，可能導致美國發生嚴重的動盪與分裂。

而蘇世民則為川普進行了辯護，並預期美國的法律程序會發揮正常作用。他在會議上直言，在當前的情況之下，總統有權進行法律訴訟。他詢問其他與會者，難道對賓夕法尼亞州的開票情況不感到驚訝？



黑石創始人蘇世民與川普在2017年白宮舉行的商務會議上。（Chip Somodevilla/Getty Images）

蘇世民指的是11月3日開票當天，川普在賓夕法尼亞州的得票數一直處於明顯領先地位。但從第二天起，隨著大量郵寄選票湧入該州，拜登的得票數量在短時間內迅速飆升，並獲得領先。

財經分析人士認為，從中長線來看，川普的政策未必對華爾街的銀行家們不利。尤其是四年來，美國股市大漲，華爾街和硅谷都賺的盆滿鉢滿。但是，對於川普這樣一個幾乎沒有弱點，又特立獨行不好預測無法控制的總統，華爾街和硅谷都是不喜歡的。對他們來說，拜

登這樣一個老政客容易勾結。但是，資本是逐利的，資本也是善變的，資本更是善於背叛的。當資本一旦發現之前的選擇是錯誤的，就會迅速的分析判斷，然後馬上調整自己的方向。

在華爾街逐漸調整方向之際，關於選舉舞弊事件也有更多信息爆出。前聯邦檢察官、川普團隊重要成員鮑威爾（Sidney Powell）

最近一次接受福克斯電視臺採訪時表示，本次大選作弊規模巨大，直通最高層，且CIA與FBI均涉案；供應投票設備的Dominion公司介入，突顯美國政治腐敗，其團隊已掌握包括回扣在內的各種證據；川普被偷走的票數是以百萬計，偷竊方式簡單愚蠢。

此前，華爾街的投資者積極押注將因拜登獲勝而受益的資產，包括替代能源股和大麻股。但是，隨著「硬盤門」醜聞的發酵，越來越多證據和證人陸續湧現，拜登及其家族與中共的關係也愈發引人關注。

現在，一些市場觀察人士擔心，如果現任總統川普獲得連任，可能會因投資者押注拜登，而迫使市場出現2016年時那樣的劇烈震盪，當時投資者同樣過度押注希拉里·克林頓將贏得總統選舉。

交易員預期，選後最劇烈的震盪將出現在股市。例如，景順（Invesco）太陽能的交易型開放式指數基金（ETF），是較有可能遭遇激烈波動的資產之一，這支ETF過去一個月大漲約24%，因投資者預期拜登治下的能源政策將有利太陽能行業。

瑞銀財富管理投資策略師Justin Waring稱，公用事業公司、免稅市政債券、工業和材料類股也可能容易受到衝擊。

# 不懼好萊塢打壓 動漫天王推出美國大選漫畫

【看中國記者朱莉採訪報導】2020美國大選一波三折，萬眾關注。日前，美國好萊塢著名華裔漫畫家、動漫天王郭競雄（大雄）推出「美國大選系列漫畫」，並獨家授權《看中國》刊登首幅作品《讓我聽到總統說話》。

大雄在接受《看中國》採訪時表示，之所以決定創作大選主題漫畫，是因為目前美國的媒體都對川普噤聲，這不公平，也不符合言論自由。

他說：「得讓總統說話，而且明顯看出這個選票造假，法院沒有宣布誰是總統的時候，媒體就先宣布誰是總統了，這是很荒唐的！創作大選漫畫是有感於這個事實，我也是美國的選民，那為甚麼不能表達我訴求的權利。在中國不能表達，如果在美國也不能表達，這世界就沒地方能表達了。」

## 民主黨背後是共產主義

大雄指出，在美國從未發生過大選中明目張膽造假的事情，全世界都知道民主黨在造假，但它還是



好萊塢著名華裔漫畫家、動漫天王郭競雄，右：大雄美國大選主題漫畫《讓我聽到總統說話》（看中國攝影圖）

造假，因為它傲慢，對普通民眾蔑視。而且民主黨的背後是共產主義因素，再發展下去就是社會主義。

大雄補充說：「像賀錦麗，就是共產主義者。那麼共產主義在過去100年的人類實踐當中，蘇聯也好啊、朝鮮也好、古巴也好、中國也好，人類為這個共產主義的實踐付出非常慘痛的代價，無論是經

濟、還是死亡殺戮，尤其像我們這種在共產主義國家走過來的人，就更看到了共產主義的恐怖，它的欺騙、暴力、對民眾的玩弄和蔑視，都看到（相信共產主義）未來的方向是甚麼樣子，所以都被美國大選牽動著。」

大雄對記者透露，作為一名好萊塢的漫畫家，他的生活圈子裡百

分之八九十的人都是左派，「影視界、娛樂界、藝術家、文藝明星、大學老師，還有我的粉絲，基本都是左派。」

「我的理解，他們很單純，很善良，也非常支持香港民運等等，但他們唯一的共同點就是反川普。因為所受教育的關係，他們是理想的和平主義者。其實，這一代人他

們沒有經歷過中共社會主義國家的這種殘酷，所以對社會主義的認知就很天真、很理想。別人一說理想的烏托邦世界，他們就熱血沸騰，要去犧牲自己，一定要建立這樣一個世界。基本上屬於這樣的一代人。他們不知道真正的社會主義是甚麼。」

## 不懼左翼打壓 做正確的事

大雄告訴記者，目前整個西方的輿論帶動，媒體的宣傳都是反川普的，自己則因為支持川普，受到了很多左翼人士，包括一些好萊塢名人的打壓攻擊，但他不會因此而畏懼沉默。

「這個世界很多時候就是因為我們太沉默……這種經歷，又不是沒有過，在中國就是這樣的，迫害法輪功不也是這樣嗎？你不能因為他們反對，你就不去做，你要堅持你的正義，你的聲音你要發出。」

大雄表示，接下來他會持續推出美國大選主題的系列漫畫，「我會繼續跟著大選的情況，因為你已捲入其中，要做就把它做透。」

# 戴醫生 針灸無痛正骨獨一無二



回原分筋正骨法源於峨嵋南少林第七代傳人夏雄山先生。他將伸骨縮骨法運用到按摩推拿中。1972年經戴春華先生進一步研究，發明回原分筋正骨法，施術數萬人，受益者無數。因方法奇特，療效顯著，一經治療，立竿見影。其實各種脊椎神經痛就是骨和筋粘連或骨壓迫神經造成。回原分筋法就是將兩者分離，疼痛立即消失。人們知道神農嚐百草，鮮知華佗試百針，華佗的針就有分筋的作用。戴醫生曾被應邀到紐約、奧斯汀、休斯頓、阿拉斯加、丹佛、舊金山等地為上千名患者治療過各種痛症，得到患者的一致肯定。如果明天你想去手術，不妨今天來這裏試一試。

四肢麻木、腰椎病、肩周炎、坐骨神經痛、頸椎病、網球肘、腰間盤突出 戴醫生針灸可有效改善帕絲金症狀。

回原分筋無痛正骨 保證有效！無效不收費！痛症免費諮詢

預約電話：626-321-6766

9049 E. Valley Blvd., #107 Rosemead, CA 91770

# 習近平再撲滅一場金融政變

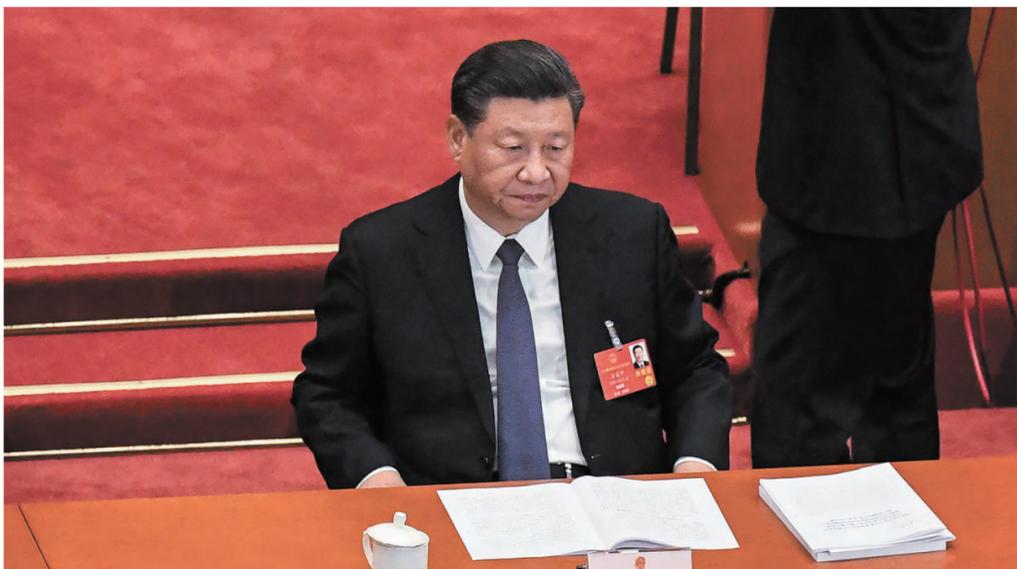
【看中國記者李文隆綜合報導】中國金融科技巨頭螞蟻集團實際控制人馬雲，在上海外灘說了一番話，之後馬雲遭約談，該集團上市也被叫停，隨後官媒連續追打，官員出來放風，馬雲瞬間成了中共當局的棄兒。已有消息說，馬雲觸怒了習近平，習近平親自叫停螞蟻上市，而事件背後，被分析為形同摧毀一場「金融政變」。

《華爾街日報》13日報導稱，是習近平親自叫停螞蟻集團公開上市案。馬雲10月24日在上海外灘金融高峰會上長達20分鐘的演講則是導火線。

馬雲當時重批中國銀行界對貸款要抵押的「當舖思維」。他還說「中國金融沒有系統，也沒有系統性風險」。他又批評巴塞爾協議是過時的「老人俱樂部」所制定的風險標準，打臉以國家副主席王岐山為首的金融幫。

《華爾街日報》援引知情人士說，習近平閱讀了有關馬雲這次講話的政府報告，他和其他一些高層領導人都非常憤怒。

報導還稱，螞蟻集團上市被叫停是馬雲與中共政府多年來緊張關係的一次總爆發。習近平已越來越不能容忍資本和影響力不斷壯大的大型民營企業，這些民



消息指馬雲觸怒了習近平，習近平親自叫停螞蟻上市。(Getty Images)

營企業被認為是對習近平統治地位的威脅。

但監管機構對螞蟻集團的約束，曾遭遇該公司投資者的強烈抵制，這反映出馬雲得到過中政界和商界一些高層人士的支持。

報導特別提及，螞蟻集團的股東包括博裕資本，這家私募基金的合夥人，包括中共前黨魁江澤民的孫子江志成。

美國之音此前報導稱，馬雲據傳屬江派勢力、與中共前總書

記江澤民的孫子江志成交情匪淺，而江志成也是螞蟻的原始股東之一博裕資本(約持有螞蟻3%股份)背後的管理人，其他股東還包括，復星系創辦人郭廣昌、巨人集團的史玉柱，以及通海控股的盧志強等親江派的企業人士。另外，如同明天集團創辦人肖建華，馬雲據傳也是中共權貴紅二代的洗錢工具。

報導還援引一位不願透露姓名的前人民大學政治系教授表

示，在中國，一般生意人不能挑戰當權者或監管單位是常理。但馬雲不是普通人，說話有一定的影響力，而且螞蟻股東中江派人馬、紅二代都有，勢力也不小，這些都讓人對螞蟻真正被封殺的原因難以看透。

臺灣智庫諮詢委員董立文接受海外媒體專訪時表示，仔細看螞蟻集團所服務的業務內容範圍，用中共的話來說就是「偷吃了國有銀行的乳酪」。螞蟻集團

不僅包含所有中國國有銀行業務內容，若將螞蟻集團，跟過去阿里巴巴集團兩者連起來看，螞蟻集團在未來的發展，就足以媲美一個政府的規模。

董立文說：「它其實就是一個政府了。包含日常生活用品流通、每人的金融交易，加上螞蟻金服，已經變成一個龐大的帝國，又掌握這麼多人，將不在中共控制之下，這是中共所不能容忍的。」

中華亞太精英交流協會秘書長王智盛也表示，螞蟻集團「等於是對金融政權最直接的挑戰，尤其當螞蟻所合流的，倘若是反習派勢力，將會帶來巨大威脅。」

王智盛解析，原先中共高層想讓螞蟻做大後，再收歸國有。但馬雲妄議中央的言論一出，讓中共認為，馬雲這次是吃了秤砣鐵了心。因此，必須在螞蟻集團壯大前一刻，緊急出手。

臺北的資深媒體人、財信傳媒董事長謝金河早前也在臉書認為，「螞蟻上市市值可能竄升至4000億美元以上，但如果螞蟻潛藏著反習派的股東？這個力量非同小可，也許這是一個線索。」

海外媒體曾報導，2015年中國股災就是江派發起的一次金融政變。之後，習近平開始收緊金融監管，大舉清洗金融界。

## 習近平加速集權提早引爆動盪

【看中國記者林中宇綜合報導】美國大選爆出舞弊醜聞，川普陣營正在發起法律訴訟，大選結果仍懸而未決。這期間，習近平疑藉五中全會加速集權，動作頻頻，分析指這樣將提早引爆中共內部動盪。

香港時評家劉銳紹，近日在接受海外媒體希望之聲採訪時提醒中共領導人，若在美國大選未定局之際趁機加速集權和打壓香港，只會提早引爆內部動盪。

劉銳紹說：「最近的高壓大家看到了，突然間放出來，全國人大剝奪4位香港泛民的立法會議員的議席，按程序全國人大沒有這樣的權力。這些做法反映了共產黨現在已經覺得自己好威，『無王管』。」

劉銳紹預言中共領導人持續的高壓政策，將加速內部動盪：「習近平繼續這樣玩權力，玩下去的話，是提早引發了各種反彈力，本來未有那麼快爆的。但是現在提早出現反彈力，又會不會令未來中國內部的政局加快動

盪，我提出加快動盪。」

他還認為反習者也在加速與外部勾結，這也是為何習近平剝奪螞蟻集團上市的原因，他說：「背後大家現在慢慢發覺不只螞蟻，其中有一些另類的皇親國戚，不是習那邊的人，他們也希望透過經濟，早一點鞏固自己的實力。所以現在整個大陸的權力鬥爭的進度，是比以前預期快了一年。」另外，中共對少數民族的高壓政策，劉銳紹也認為遲早逼出上街造反。

10月底的中共五中全會上，除了通過十四五規劃和2035年遠景規劃的建議外，外界認為最主要就是再度鞏固習近平在全黨的核心地位。

而在本次中央全會前的9月28日，中共中央政治局制定了〈中國共產黨中央委員會工作條例〉；兩天後政治局就發布了這個條例，宣布它立即生效施行。這一條例也被認為，是呼應習近平在五中全會的固權動作。

習近平的《論黨的宣傳思想工作》一書，近日由中央文獻出版社

出版，在全國發行。當局推「習思想」被指為習繼續掌權鋪路。

中共官媒報導披露的五中全會細節，顯示出與會者爭相頌揚習近平的場面。港媒《明報》認為這現象前所未有。

不過，非政府組織「自由之家」旗下刊物《中國媒體快報》編輯莎拉·庫克(Sarah Cook)，近日出具的報告顯示，在習近平的鋼鐵外表背後，中國正在醞釀一場領導危機。

莎拉·庫克認為，即使習近平多年來強化他的獨裁統治，但中國房地產大亨任志強依舊轟擊習近平是「脫光衣服也要當皇帝的小丑」；此外，中共前黨校教授蔡霞也抨擊習近平所領導的共產黨是「政治殭屍」，要求「把習換掉」；中國法學教授許章潤、中國人民大學政治系退休系主任冷傑甫也相繼批判習近平。

報告認為，習近平與他的團隊並非代表所有中國人發言，有很多人都希望看到中國改變，而習近平對權力的掌控，看起來可能沒有表面上那麼的牢固。

## 前中央警衛局局長去世

【看中國訊】中央警衛局原局長楊德中，12日在北京醫院因病去世，終年96歲。楊德中曾主管周恩來的警衛工作，是楊尚昆的老部下，一度被逐出中南海，1978年，楊德中重返中南海任警衛局局長。

資料顯示，楊德中於1923年12月1日出生，是陝西西安市人。楊德中曾長期負責中共首腦的安全警衛、醫療保健等工作。1988年任中將，1994年升為上將軍銜。

從1953年中共組建中央警衛團開始，楊德中就一直擔任中央警衛團政委。1964年開始主管周恩來的警衛工作，1965年任中央警衛局副局長兼政委。

1974年楊德中被下放到陝西咸陽軍分區任政治委員。1978年，汪東興離開中央警衛局，楊德中重返中南海任中央警衛局局長兼中央警衛團團長。此後，警衛局一直由楊德中掌管，直到1998年正式退休。

楊德中為甚麼一度被逐出中南海？媒體稱，是因為「四人幫」要拘捕他，說他是壞人。

汪東興說，他為此曾向毛澤東做了匯報，毛說：下放鍛鍊一下也好。汪東興又將此向周恩來做出匯報，得到同意。

擔任警衛局局長的都是中共最高當權者信得過的人。隨著中共黨魁的更替，中央警衛局長也跟著不斷變更。

中共歷任警衛局長中，汪東興從1949年做到1978年，做了29年。接替他的楊德中從1978年底做到1994年做了16年；由喜貴從1994年做到2007年，任職13年；而曹清至今做了不足8年；2015年王少軍任警衛局局長至今。

毛澤東死後，1976年10月，汪東興支持華國鋒、葉劍英拘捕「四人幫」的行動，帶領8341部隊把「四人幫」成員全部抓捕，包括毛澤東的妻子江青。

1977年7月，鄧小平復出，並逐步掌權後，汪東興開始被邊緣化。1978年12月被免除了中共中央辦公廳主任的職務。隨後，楊德中被鄧小平扶正，接管中央警衛局，此後一連做了近16年的局長。

**LAW OFFICES OF LANDRUM & AMPONSAH**  
A LAW PARTNERSHIP

- ✦ 車禍 (Auto Accident)
- ✦ 人身傷害 (Personal Injury)
- ✦ 醉酒駕駛 (D.U.I.)
- ✦ 刑事辯護 (The Criminal Dependents)

信用 專精 保密 快捷  
您的合法權益可得到萬全保障

敬速致電  
**ANDY CHAN**  
Legal Assistant LEGAL168@gmail.com  
(626)888-6668 9324 E. GARVEY AVE., #G. SOUTH EL MONTE, CA91733

**Central Dental Group**  
Ky. DO, D.D.S., Inc.

兒童牙科 根管治療  
牙齒漂白 人工植牙  
牙齒貼面 牙齒矯正  
牙色補牙 透明矯正  
牙套

**COUPON**  
洗牙\$30

El Monte 626-527-2200 12072 E Valley Blvd., El Monte CA 91732  
Alhambra 626-642-0288 333 S Garfield Ave #B, Alhambra, CA 91801

**我們賣出更高價 · 我們賣的更快**  
幫您賣房，保證超出市場價，否則我們按照雙方商定的價格買下您的房子

**Gloria Xiao**  
專業·敬業·口碑最佳  
值得您信賴的專屬經紀人

我們來自天府之國成都，畢業於UC Santa Barbara 商業經濟財會專業。我在房地產行業積累了豐富的市場實戰經驗，屢次獲得REMAX公司各項大獎，並在任職西聖蓋博房產協會教育委員會副主席。

我講英文、中文、粵語及四川、貴州、海南、東北方言

- ✓ 免費諮詢、免費房屋估價
- ✓ 免費市場分析報告
- ✓ 免費房屋錄影
- ✓ 免費國內、國外主流媒體發布
- ✓ 免費房屋專業網頁
- ✓ 免費專業攝影照相

**我們有上萬買主群，近七成現金買家！**  
現在就打電話給Gloria吧：  
**626.589.3179**

# 觸金融深層 川普有遇刺風險

文/任重道

在美國的歷史上，共有9位總統遭到暗殺，如：林肯、肯尼迪、里根等。這些總統被刺殺，大部分是因為其任上採取的經濟政策，觸動了金融大鱷們的根本利益。2020年大選的種種詭異，令現任美國總統川普，也被置身於這樣的危險之中。

當年為了打贏南北戰爭，林肯總統用國家的信用為擔保，發行了一種新的貨幣：林肯綠幣。林肯認為，製造和發行貨幣是政府的最高特權，金錢應該是人類的奴隸。因此成為金融大鱷們的眼中釘，被槍殺了。

肯尼迪總統曾經簽署了一個行政命令，準備發行白銀券，以美國的白銀儲備為基礎發行貨幣。結果他也被槍殺了，白銀券自然沒有能發行出來。

里根是人們心目中最偉大的總統之一，推行的經濟政策為供給派經濟學，被人稱為里根經濟學。里根將所得稅降低了25%、減少通貨膨脹、降低利率、增加政府赤字和國債，排除稅賦規則的漏洞，繼續對商業行為撤銷管制。使美國經濟在歷經1981—1982年的急劇衰退後，經濟開始了非常茁壯的增長，到他任期結束並一直持續。他始終強調對於聯邦政府在處理問題上的能力抱持著懷疑態度，尤其是在經濟問題方面，他的解決方式是，撤回政府的干涉，並減少稅率 and 商業管制。後來，里根遇刺，打入他身體內的一顆子彈，距離心臟只有2.5釐米。



川普總統的一些言行包括經濟政策，也有里根總統的影子。(Getty Images)

上述遭遇刺殺的總統，都觸動到了深層政府的貨幣控制權。

一般來說，中央銀行都是國有的，例如：中國央行、英國央行等。在美國，發行貨幣的機構是美聯儲，一個如假包換的私營企業。美聯儲於1913年成立，它的背景有美國著名的財團和隱藏的家族等，擁有貨幣政策制定權以及發行權。作為地產商人出身的川普，2016年在中產階級及底層民衆的擁戴下，登上總統大位，四年來所推行的經濟政策，明顯受到里根的影響。

此前川普多次批評美聯儲的

貨幣政策及美聯儲主席。而且，川普不僅僅是觸動了金融這部分，他面對的是勢力極為強大的深層政府(Deep State)，還包括華爾街、大型科技公司、大型傳媒公司等等，他們是既得利益階層，自然要押注拜登，竭力阻止川普連任。

之前，有保守派基督教人士在10月發布了一個驚人的預言：川普會再次贏得大選，但隨後美國就會開始出現動亂，而川普也至少會面臨2次暗殺。

現在很多人認為這次美國大選不公正，和擔心大選後出現暴力活動。這次大選確實不公正，例如：

11月3日晚投票結束後，被民主黨控制的幾個州，原本川普總統的票數遙遙領先，但是民主黨人強迫中止計票。直到4日凌晨恢復計票後，拜登的選票突然開始「跳躍式」增長，在極短時間內逆轉並超過了川普。

種種舞弊行為要完全摧毀美國的立國之本，讓民主的美國變成社會主義國家。

還有一個預言類的信息，在光明會卡牌中，有一張叫「適可而止」的牌，畫面是一張憤怒的臉，而這張臉與川普總統非常的相似。卡牌上的描述則是：「任

何時間、任何地點，我們的狙擊手都會放倒你。過得愉快」。很明顯，這是當時對川普的一句威脅。然而他現在已經成為了美國的總統，因為人們看到的這些卡牌是1995年發行的了。

要說這套光明會卡牌，那就必須要先來瞭解一下這個叫做「光明會/共濟會」的神秘組織，相信人們都已經對它們或多或少有所耳聞了。這是目前最大的，遍及全球的秘密組織，關於它的起源至今是一個謎。該組織經常被指控參與控制全世界的事務，透過掌握貨幣發行權、策劃歷史事件(如：法國大革命、滑鐵盧戰役和美國總統遇刺案)，並安插政府和企業中的代理人，以獲得政治權力和影響力。不過可以肯定的是，他們控制的中央銀行在全世界，也就是他們目標—新的世界秩序中，秉持共產主義的理想與信念。

很多基督徒都認定川普是天選之人，會受神的護佑。2020年大選也證明，川普得到了民衆前所未有的擁護。這是因為在四年任期中，川普做到了以下幾點：

第一、對選民守信。當一個總統信守承諾的時候，就會得到選民進一步的信任，成為鐵桿「川粉」；第二、川普作為總統，為一般勞動者服務，為他們謀取利益，這從此前的經濟數據可以看到，新增了很多就業崗位。

2020年總統大選，各方勢力傾巢而出，殊死搏殺。一場正邪大戰正在上演。而強大的民意民心，成為川普手中擊敗那些邪惡勢力的「正義之劍」。

## 謀求芯片 華為賣榮耀股權給國資

【看中國記者文龍綜合報導】11月17日，華為等多家公司發布聯合聲明，宣布華為出售旗下品牌榮耀，不再持有任何股份。這次由深圳國有資本牽頭的交易，是華為謀求芯片的一個方法。



(Adobe Stock)

11月17日，華為等多家公司在《深圳特區報》發布聯合聲明，宣布深圳市智信新信息技術有限公司，已與華為投資控股有限公司簽署了收購協議，完成對榮耀品牌相關業務資產的全面收購。出售后，華為不再持有新榮耀公司的任何股份。

聲明顯示，深圳市智信新信息技術有限公司，由深圳市智慧城市科技發展集團，與30餘家榮耀代理商、經銷商共同投資設立。此次收購是榮耀相關產業鏈發起的一場自救和市場化投資。

同日，華為也在官網發布聲明稱，在產業技術要素不可持續獲得、消費者業務受到巨大壓力的艱難時刻，為讓榮耀渠道和供應商能夠得以延續，華為決定整體出售榮耀業務資產，收購方為深圳市智信新信息技術有限公司。對於交割後的榮耀，華為不占有任何股份，也不參與經營管理與決策。

信息顯示，深圳市智信新信息技術有限公司成立於2020年9月。從股權穿透信息來看，最終的大股東為深圳市國資委(國有資產

管理委員會)，深圳國資委全資控股的深圳智慧城市科技發展集團持股98.6%，深圳國資協同發展私募基金合夥企業持股1.4%。榮耀也將成為國資控股的企業。

據悉，包括華為消費者業務首席營運官萬鵬等多位華為管理層空降至新榮耀。萬鵬將出任新榮耀董事長，以確保新榮耀公司產品所需各類芯片的供貨。業界認為，華為出售榮耀原因是規避美國對華為的制裁措施，目的使得榮耀手機業務能夠正常營運。

對一家科技企業而言，沒有芯片就沒有產品，企業也難以生存。日本科技實驗室Fomalhaut Techno Solutions拆解華為5G基站中被稱為基帶的核心裝置後發現，其仍有27.2%的組件依賴美國供應商，且主要半導體器件是由台積電提供，意味著華為正使用該公司先前囤積的芯片。

## 北京加入RCEP會信守承諾嗎？

【看中國記者文龍綜合報導】北京當局11月15日簽署《區域全面經濟夥伴關係協定》(RCEP)，這個由15個國家組建的自由貿易區，將削減關稅和非關稅壁壘。但不可忽視的一點是，北京2001年加入世貿組織(WTO)時的承諾還沒完全兌現。

《區域全面經濟夥伴關係協定》(RCEP)，是2012年由東盟10國(印度尼西亞、馬來西亞、菲律賓、泰國、新加坡、文萊、柬埔寨、寮國、緬甸、越南)發起，邀請中國、日本、韓國、印度、澳大利亞和新西蘭16方共同制定的協定，通過削減關稅和非關稅壁壘，建立16國之間相互開放市場、實施區域經濟一體化、統一市場的自由貿易協定。

但印度後來撤出了談判，原因是來自中國的廉價產品可以在印度市場傾銷，將導致印度經濟受損。

11月15日，中國和其他14個國家通過視頻會議的方式簽署協議，組成全世界規模最大的自由貿易區，該區域將囊括全世界經濟的近三分之一的GDP。

然而，北京政府的政策不透明，以及是否能信守承諾存疑。美國貿易代表辦公室今年3月6日，在《2019年中國履行世貿組織承諾情況報告》中表示，中共違背了加入WTO時做出的承諾。報告還詳細列舉了北京當局不公平和扭曲的貿易政策，包括政府補貼扭曲了全球鋼鐵和鋁的生產，阻止外資進入服務業，以及政府對國內產業加強干預等。

學者周方舟曾撰文指出，美國認為對華兌現了早年的承諾，並且關稅很低，但北京卻用各種貿易壁壘和高關稅應對美國產品進入。在周方舟看來，誰干預、誰管制、誰設壁壘、誰搞高關稅，就是誰的錯。

看中國訂報單

□半年 \$120 美元 □全年 \$200 美元

開始訂閱日期 年 月 日

姓名	
地址	
電話	
電子郵件	

付款方式：支票或 Money Order  
 抬頭請寫：Kanzhongguo Association, Inc.  
 請寄至：5603 Temple City Blvd #B Temple City CA 91780  
 我們收到支票後，即會安排郵寄或按照您填寫的日期開始郵寄。  
 電話：(408) 823-5153 電郵：cheng.marie@gmail.com

疫情期間正常工作 辦理領事認證業務

洛杉磯移民公證服務中心

各種公證以及翻譯服務 獨家中英文雙語公證 保證快速!專業!便宜!保密!

專精中國領館認證包括：房產委託書 房屋買賣 抵押貸款 無犯罪證明 學歷證明 就業證明

民事訴訟 法庭文件 翻譯認證	離婚 單身證明 出生證明	無犯罪證明 學歷證明 就業證明
兒童寄養委託書 護照綠卡認證	死亡證明 健在證 戶口遷移	收入證明等
醫療報告 放棄繼承權聲明書	如本人無法回國處理可代辦相關手續文件	

在中國開公司等商務活動所需文件的認證,公司文件、電子郵件認證  
 網站搜索認證、公民中英文姓名以及證件為同一人證明,指紋認證等

liulv598

電話

626-236-6772

地址

9087 Las Tunas Dr.,  
Temple City, CA 91780

# 疫情衝擊歐政壇 美疫苗救急

【中國記者萬厚德綜合報導】由於與確診中共病毒（SARS-CoV-2）國會議員接觸不超過1公尺距離，英國首相約翰遜再次暴露在病毒感染的危機中，他已於15日開始自主隔離。烏克蘭政府也面臨本次疫情再度爆發所造成運作停擺的危機，而即便是WHO總部，也難逃群聚感染的結果；不過捷報頻傳的美國疫苗發展，則為世人帶來一束曙光。

## 與染疫議員過近 英相再次隔離

英國首相約翰遜 11 月 12 日和保守黨議員安德森進行約半小時的會議會談，後來安德森確診肺炎，英國國民保健署檢測追蹤部門（NHS Test&Trace）通知首相，必須自主居家隔離兩週。首相因此展開自我隔離。英國《衛報》指出，安德森 11 月 12 日曾在臉書上傳他和約翰遜的合照，照片中顯示兩人距離不到 1 公尺，且兩人都沒戴口罩。

雖然約翰遜的自主隔離引發不少民眾對英國政治運作上的憂心，不過約翰遜 11 月 16 日表示，他目前非常健康，沒出現不適症狀，並笑著稱「體內仍充滿著抗體」。約翰遜於今年 3 月底曾確診肺炎，4 月底痊癒重返工作崗位。

英國於 11 月 5 日起至 12 月 2 日止，再度於英格蘭地區實行全面封鎖措施。封鎖期間，所有餐館、酒吧、健身房、非必需品商店將一律關閉，但學校、大學、超市等場所仍然繼續開放。至於英國的蘇格蘭、威爾士和北愛爾蘭則各有不同時間和規定不同的地區防疫和封鎖措施。

英國內閣宣稱，如果情況沒有得到控制，不排除延長封鎖日期，目的是為了保護全民健康醫療系統（NHS），使不至於全面癱瘓。



美國莫德納（Moderna）生技公司16日宣布，已開發出有效性達94.5%的SARS-CoV-2疫苗。（Getty Images）

根據統計，11月16日，英國新增感染2萬1363病例；累計確診已破139萬；新增死亡213例，累計死亡5萬2147例。

## 高層多染疫 重創烏克蘭當局

除英國外，烏克蘭當局也因再度爆發的疫情而遭到重創，政府高層慘遭病毒攻陷，繼9日總統澤倫斯基確診住院治療後，烏克蘭其他高階官員也紛紛傳出病例，包含總統辦公室主任、財政部長、國防部長、國會議長、副議長，以及副總理等人紛紛染疫。而今就連現任衛生部長也難以倖免。衛生部長史提帕諾夫 14 日在宣布烏克蘭單日新增 1 萬 2524 個確診病例，創疫情爆發來單日新高後，隨後自己在社交平臺上表示：「即使小心翼翼，並遵守了所有防疫規範，但遺憾的是，我今天得知自己的病毒檢測呈陽性。我現在正在家自我隔離，將會進行遠程辦公。」

目前烏克蘭累計確診已超過 57 萬例，已有 1 萬 112 人不治，

現烏克蘭政府決定重新實施全國封鎖，14 日起至 30 日，除雜貨店、藥房、醫院和運輸業外，其他產業必須關閉或限制活動。

## WHO總部淪陷 隱瞞長達8週

這波疫情也同時擊垮了世衛組織（WHO）總部的防疫措施。即便 WHO 之前公開宣稱日內瓦總部並沒有疫情傳播的情形，但據美聯社取得的內部電子郵件顯示，WHO 總部已經有 65 人感染了該肺炎，且還包括至少一起的群聚感染案例。報導指稱，這已經表明該機構所採取的嚴格篩查，以及預防措施，並不足以來保護其員工免受病毒的感染。

這封美聯社於 13 日取得由 WHO 發送給內部員工的電子郵件內容顯示，染疫的 65 位工作人員之中，大約有 32 人是在 WHO 的瑞士日內瓦總部工作；同時也顯示，WHO 至少發生了一起的群聚感染事件。也就是指同一個地區有 2 個或 2 個以上的人遭到感染。據一名 WHO 員工透露，在

群聚感染確診的病例中，還包括了 WHO 秘書長譚德塞領導團隊的成員，而且還是一名感染控制專家。

但讓人驚訝的是，染疫員工之中，竟然有 49 人是在過去 8 週感染病毒的，但是在 10 月 16 日前，WHO 還聲稱在其總部並沒有發現群聚感染的案例。此前 WHO 亦曾經聲稱在日內瓦總部沒有人感染該病毒。這讓人十分無法理解，為何一向要求會員國對所屬境內各項疫情必須透明化的世界衛生組織，竟公然隱瞞組織內的疫情。

在美聯社的揭露下，世衛中共肺炎小組負責人范科霍芙（Maria Van Kerkhove）不得不於 16 日例行記者會上，承認了上述電子郵件的說法，並說 WHO 的日內瓦總部確實有相關的案例。

## 有效性94.5% 美疫苗報捷曙光乍現

值此疫情嚴峻當下，美國在疫苗發展上傳出了讓國際振奮的好消息。莫德納（Moderna）生

技公司 16 日表示，根據一項後期試驗的初步數據，其實驗性疫苗在預防病毒方面的有效性達到 94.5%，成為第二家報告結果遠好於預期的美國製藥商。第一家為輝瑞公司，其有效性為 90%。

美國傳染病權威佛奇 17 日也稱讚莫德納生技公司的病毒疾病疫苗試驗初步結果「令人驚歎」，認為這樣的結果對於懷疑 mRNA 實驗性技術的一些人來說是有力量驗證。

佛奇告訴法新社：「我必須承認，我對 70% 或最多 75% 的效力感到滿意，達到 50% 以上，政府就願意批准。」「我們擁有防護力高達 94.5% 疫苗的這個概念令人驚歎。這真了不起，我認為沒有人會料想到有這麼好的結果。」

佛奇領導的國家過敏與傳染病研究院，從今年 1 月就開始和美國生技公司莫德納合作開發疫苗。

這項成果也讓歐盟為之雀躍。一份歐盟內部文件顯示，歐盟至少自 7 月以來就一直在與 Moderna 就實驗性新冠疫苗進行談判。歐盟執委會希望與莫德納達成協議，該公司向將以低於每劑 25 美元的價格向歐盟提供數百萬劑新冠候選疫苗。

據中央社報導，莫德納的疫苗使用一種名為「信使核糖核酸」（messenger RNA, mRNA）新技術，能有效地將人體細胞轉變成疫苗製造工廠。莫德納與輝瑞的疫苗均有別於傳統的「稀釋病毒令免疫系統自動產生抗體」的模式，而是採用基因疫苗，利用病毒獨特的刺突蛋白遺傳基因密碼片段，讓宿主細胞產生免疫抗體。而相較輝瑞疫苗，莫德納疫苗的最大優勢為，可在一般冰箱中儲存近 1 個月，若在攝氏零下 20 度更可保存近半年，這對於普及疫苗是真正的好消息。

莫德納預期可以在未來一週左右提供出美國當局要求的安全性數據。

# 美國最大民兵組織拒絕承認拜登「合法當選」

【看中國記者聞天清綜合報導】2020 年美國大選選票至今依然沒有結束。面對左派媒體宣稱民主黨候選人喬·拜登（Joe Biden）「勝選」的消息，美國最大的民兵組織「誓約守護者」（The Oath Keepers）公開宣布，他們拒絕承認拜登「合法當選」總統。

據英國《獨立報》（The Independent）報導，美國最大的民兵

組織「誓約守護者」領導人說，該組織不會承認喬·拜登為「合法當選」總統。

11 月 14 日，美國首都華盛頓 DC 舉行了「March For Trump」支持川普總統大遊行，並發出「停止偷竊」（Stop the steal）的呼聲。來自全國各地眾多的川普總統支持者參加了這次遊行，包括「驕傲男孩」（Proud Boys）、「布加洛運動」（Boogaloo boys）等，「誓約守護者」也是參加這次遊行

的民兵組織之一。參加這次大遊行的示威者都認為，拜登與民主黨人通過非法手段偷竊美國大選。

在接受新聞媒體採訪時，「誓約守護者」創辦人斯圖爾特·羅德斯（Stewart Rhodes）說：「我認為這個國家大約有一半不會承認拜登是合法的。這意味著從他（拜登）口中說出的一切，都不會被認為具有任何法律作用或效力，無論他簽署法案是甚麼，我們都不會認為是合法的。我們會像開國元

勳（以前所做的那樣），最終將廢除和抵制（拜登的違憲命令）。」

作為「誓約守護者」創辦人，羅德斯畢業於耶魯大學法學院，曾是德克薩斯州共和黨國會議員羅恩·保羅（Ron Paul）的工作人員。「誓約守護者」是美國一個右翼的武裝民兵組織。該組織是由現役和退役的軍人、警察和第一響應者（現場應急人員，First responder）組成無黨派協會，他們誓言履行所有軍人和警察的誓

言，以「捍衛憲法，抵禦國內外的所有敵人」。該民兵組織鼓勵其成員不要服從他們認為違反《美國憲法》的命令。截至 2016 年，其成員人數為 3 萬 5000 人。

《看中國》11 月 14 日報導，美國總統大選在政府官方尚未正式確認的情況下，一些美國媒體擅自宣布民主黨候選人喬·拜登（Joe Biden）率先「獲得」270 張選舉人票。這讓全國的川普總統支持者，不再沉默。

**美國歷史英語教學**  
美國公民考試  
6片教學DVD及書全套教材共25課  
丁慧 李仁德



## 公民入籍福音

省時 省錢 一冊在手自己輕鬆搞定

實用教學 共兩冊(書+DVD)

### 考公民，難嗎？

一冊在手，讓不懂英文的您，經過三十個課時閱讀，用最簡單的詞句，讓您輕鬆學習美國歷史及美國社會體系，讓您一次成功通過入籍考試！

### 案例告訴你答案！

我是陳女士，45歲，不懂英文，急于入籍！正犯愁的時候，經朋友介紹買了這套材料，我每天用心觀看考公民光碟內容。預約時間到了之後，面談時居然能全部回答移民官提出全部問題，順利入籍！我的律師簡直都不敢相信！真誠向大家推薦此書和光碟，希望大家都能順利入籍，心想事成！

**銷售地址：5603 Temple City Blvd #B Temple City CA 91780**  
**銷售熱線：408-823-5153**



# 農民企業家孫大午被捕

【看中國記者苗薇綜合報導】中國知名企業家孫大午及近20名集團高管11日被當局抓捕後，真正的被捕原因外界一直不得而知。近日，有關孫大午為員工和村民提供免費醫療等事跡，也在網絡熱傳，網民持續發聲，譴責中共打壓良心企業家。

據自由亞洲電臺報導，北京市友邦律師事務所主任趙光證實，警方在11日抓捕了28人，其中包括孫大午夫婦、孫大午的兩個兒子、兩個兒媳等家人，以及一些公司高管等，至11日下午，上述28人已經釋放了4人。

大午集團管理人員張先生告訴自由亞洲電臺，現在該集團28家子公司都已經被官方接管。看來此前官方已經醞釀了很長時間，是各系統的統一行動，因為派來接管大午集團的一些人，具有企業背景。張先生表示，當局只是說企業維穩，其他的都不談。

而徐水區委在回應採訪時證實，大午集團是直接被保定市接管了，徐水區除了參與維穩和做一些後勤，沒有別的權限。該官員還強調，他們都不清楚接管大午集團的工作組的信息。

據知情人透露，河北當局擬以涉黑罪名檢控孫大午。

近日關於大午集團為員工和村



知名企業家孫大午 (Getty Images)

民提供免費醫療等事跡，在網絡熱傳。有評論認為，大午醫院的做法斷了公立醫院的財路，觸動了相關利益集團，或許也成為大午被當局逮捕的導火索。

大午集團員工鄧先生對大午醫院為員工和村民提供近乎免費的醫療服務讚譽有加。他對自由亞洲電臺說，網上關於大午先生禁止大午醫院賺患者的錢，醫生只管救人的說法是真的。他透露，每月只扣

10來塊錢，就可以用集團的醫療卡看病。並且這種醫療福利，連周邊的村民和職工工人都可以享受。

據報導，孫大午提供免費醫療，讓當地政府和官辦醫院非常難堪。另一個讓他們尷尬的情況是，來自北京一些著名醫院的專家被孫大午的人格魅力感動，退休後自願來大午醫院做醫生。

《南方週末》曾在2003年報導過農民企業家孫大午。報導說，孫

大午有億萬家產，卻沒有別墅，沒有專車，住在集體宿舍裡。生活極其簡單，愛吃玉米餅子、大蔥蘸醬，在外辦事往往在路邊小攤填飽肚子了事。不趕名牌，不上娛樂場所。一個月只拿2000元的工資。出差去寧夏，他坐硬座。他辦免費的農民技校、賠錢的中學，賠多少都不在乎。他深知商場官場潛規則，手中毫無政治資源可仗仗，卻不肯和光同塵，硬直倔強。

## 川普「移駕」新社群

【看中國記者蘇菲綜合報導】美國大選投票結束後，美國左派主流媒體的報導嚴重偏頗，甚至一些社交媒體也封殺挺川普的言論。有網民留意到，川普似乎有意「移駕」至其他言論自由政策較寬鬆的社交平臺，例如Gab、Parler等。



社交平臺Parler (Getty Images)

據布萊巴特網站報導，大選投票結束後，臉書和推特在一天內，至少25次以各種理由給川普總統的帖子貼上標籤。

幾乎所有的標籤都是對川普總統有關美國大選的言論提出質疑，但對有利拜登的言論即開放「綠色通道」。

由於發言屢次被臉書、推特等平臺審核、甚至被標注「不實消息」，有網民發現，川普似乎有意「移駕」至其他言論自由政策較寬鬆的社交平臺，例如Gab、Parler等，這兩個平臺也成為川粉和支持公平、正義之士的聚集地。

包括TechCrunch在內的多家外媒表示，Parler和Gab等這些原本知名度低的APP，在美國大選後下載量暴增。

以Parler為例，在11月3

日（美國大選投票日）至11月8日，一週內其下載量橫掃了蘋果App Store和Google Play商店的排行榜，用戶量從450萬激增至760萬，其中有27%、約98萬次下載量是來自美國。

由於上述平臺對言論管制寬鬆，很多川普的支持者，以及大量希望知道選舉舞弊真相的民眾也在此聚集，呼喊「Stop the Steal」。而這些言論若放在臉書或推特，很多會被打上「事實待查」或「不實消息」的標識，甚至直接被封殺。

10月14日，《紐約郵報》披露民主黨總統候選人拜登兒子亨特（Hunter Biden）的硬盤門醜聞，當天臉書、推特卻以各種理由壓制傳播此信息。

## 英國駐渝總領事救人獲讚

【看中國記者黎小葵綜合報導】近日，一名女遊客在重慶中山古鎮遊玩時不慎落入水中，危機時刻，行經此地的英國駐重慶總領事館總領事史雲森（Stephen Ellison）跳入水中將人救起。有遊客拍下現場畫面，引發民間熱烈討論。

網傳視頻顯示，當時一名年輕女子在中山古鎮拍照時，不慎腳下一滑，掉入水中。該女落水後拚命掙扎，但由於水流湍急，女子被沖到落水處的斜對側，幾乎失去知覺。這時，一名白髮男子見狀，立即跳入水中將女子托起，送到岸上。

這一救人畫面被現場遊客記錄下，並製作成視頻上傳網絡。網友們看後紛紛表示，「作為重慶人，我真心感激您！感恩那些在危難時刻幫助過我、我們、我族的所有人。」「感謝英國大叔的義舉，「給這位外國友人點讚。」也有網友留言說，「中國人去哪裡了」、「那麼多人只有一個會游泳的外國人」、「大堆國人只是圍觀，拍攝，看熱鬧！」

事後有市民發現，救人的外國人竟然是英國駐重慶總領

事館總領事史雲森，於是不少人在英國駐重慶總領事館微博下方留言說，「按讚」、「鼓掌」、「好人一生平安」、「可愛又可敬的人」。

截至17日，關於「英國駐重慶領事館救落水女大學生」的話題，吸引了1.2萬人圍觀，8333人留言。

隨著事件在網絡發酵，澎湃新聞報導稱，事發當日是週末，新任英國駐重慶總領事館總領事的史雲森，獨自一人前往中山古鎮遊玩，這是他第一次到重慶周邊遊玩。

據史雲森事後表示，事情發生得突然，但他覺得這是應該做的事情，因此沒有多想，就跳下水救人，上岸後看到女孩逐漸恢復意識，他心中一顆石頭終於落地。

公開資料顯示，史雲森今年61歲，已在中國生活和工作9年，近日史雲森正式擔任英國駐重慶總領事館總領事。他曾是一名具有30年豐富經驗的土木工程師，閒暇時喜歡藝術創作，熱愛滑雪和騎行，還獲得去年北京國際鐵人3項賽的年齡組冠軍。



(Getty Images)

## 美國移民局 新增入籍考試題

【看中國訊】美國移民局日前公布新版入籍考試題，題目增多，難度提高。自2020年12月1日起申請入籍者將使用新考題。

11月13日，美國公民及移民服務局（USICS）公布新版公民入籍考試題，從以前的100題增加至128題，增加了有關美國憲法和獨立宣言方面的內容。此外，還增加了和共產主義有關的題目。

如第109題：在冷戰期間，美國的主要關注點是甚麼？答案是：共產主義和核戰爭。第110題：美國為甚麼參加朝鮮戰爭？答案是：阻止共產主義的傳播。第111題：美國為甚麼要參加越南戰爭？答案是：阻止共產主義的傳播。

參加公民考試時，移民官將口頭提問申請者20道題，必須至少答對12個問題（60%）才能通過考試。



(Getty Images)

## 印度男童 6歲就會寫程序

【看中國訊】印度一名7歲男童阿爾哈姆·塔爾薩尼亞（Arkham Talsania），因為會寫計算機程序，日前獲吉尼斯世界紀錄認證，成為全球年齡最小的計算機程序员。

根據印度新德里電視臺（NDTV）報導，就讀小學二年級的阿爾哈姆·塔爾薩尼亞，在父親的影響下，很小就熟悉各項電子產品。父親是一名軟件工程師，經常教他有關知識。他3歲時，父親就讓他學習Python電腦程序語言。他6歲參加了Pearson VUE測驗，通過了微軟公司的認證考試，被吉尼斯世界紀錄評為「最小電腦工程師」。

阿爾哈姆的父親說，孩子從小愛玩電腦，他就教孩子寫程序的基礎知識，孩子還獲得Microsoft技術合作夥伴的認證。塔爾薩尼亞的理想是未來成為一名企業家。

## 大慈恩寺被要求維護習核心

【看中國記者林中宇綜合報導】西安大慈恩寺日前組織和尚學習中共五中全會公報。

中共五中全會後，中組部下令將「兩個維護」作為評價官員政績首條標準。而「兩個維護」的官方解讀就是維護習核心。

據大慈恩寺微信公眾號發布的照片顯示，四名和尚在主席臺就坐。增勤大和尚在講話中要求和尚們做到「兩個維護」，「穩步推進佛教中國化進程」等等。

據悉，大慈恩寺是世界聞名的佛教寺院。大慈恩寺要求維護習核心，引發網友感嘆：

「黨控制一切，安排黨和尚、黨道士、黨主教等等，控制宗教。」「中國無宗教，無信仰，都是偽類，「宗教中國化就是改造宗教，在中共的話語史上，改造與

消滅是同意詞。例如改造思想，改造資本主義工商業……」

中共建政後大力宣揚無神論，大肆破壞中華傳統文化，從內部滲透中國傳統宗教，宗教實際上已變成中共官場，各級都有黨的「書記」，並且由屬於直接是政府部門的宗教局領導，實際上就是在「無神論」的共產黨領導之下。

在2017年中共十九大前，推特曾流傳一段視頻顯示，有穿袈裟的和尚給中共十九大誦經「開光」。現場一群穿便服的官員模樣的人忙碌著，臺上的大視頻畫面上寫「喜迎十九大」幾個大字。

中共十九大後，中共佛教協會副會長印順大和尚，公開宣稱十九大報告是「佛經」，自己已手抄了3遍，還要抄10遍，並要佛教徒跟他學。有網友說，「印順大和尚

暴露地下黨身分了」。

近年中共政府利用官辦宗教團體協助，進行嚴厲的社會管控及鎮壓宗教信仰，官方則默許這些團體利用宗教謀取巨額利益。

美國天主教大學系主任聶森教授，曾在接受海外媒體採訪時表示，現在中國大陸的宗教亂象，都是因為共產黨逼迫有宗教信仰的人首先聽它的話，稱共產黨才是他們真正的教主。因此，共產黨是中國的國教、大邪教，也是魔鬼教。

聶森說，中共宗教局是有意要敗壞各種宗教，表面上的廟、道觀都被搞亂了。當然也有真信神的，比如地下教會。共產黨的宗教局官員都是信無神論的共產黨員，他們沒有信仰卻管著中國的宗教，這是被共產黨有意安排的，跟官員的本身素質沒有多大關係。

## 美總統致辭譴責共產主義

【看中國訊】11月7日是美國全國共產主義受害者紀念日。白宮網站發表了總統致辭。

以下是川普總統致辭的部分內容。

川普總統說：在共產主義受害者紀念日，我們鄭重地記得，20世紀共產主義奪走了1億多人的生命。我們承諾制止這種壓迫性意識形態的傳播，它無休止地造成苦難、破壞和死亡。作為有幸享受自由和民主的自豪的美國人，我們承諾，支持目前在共產主義政權統治下不自由的10多億人民，他們被剝奪了本不應該被剝奪的生命和自由權。

川普總統指出，蘇聯將共產主義傳播到鄰國和世界各地。美國和自由世界見證了共產主義的恐怖，包括中國的監獄營和蘇聯

的古拉格。上個世紀以來，從柬埔寨的紅色高棉，到埃塞俄比亞的德爾格的共產主義政權，都證實了卡爾·馬克思哲學固有的壓抑靈魂的特性。

川普總統表示，我們仍在觀察「人民共和國」的諷刺意味，這些共和國不屬於人民，而是屬於一黨制，只為少數人的利益而存在。事實證明，共產主義和社會主義與生命、自由和追求幸福的不可剝奪的基本權利是不可調和的。馬克思主義雖承諾平等、和平與幸福，但實際上只會導致不平等、暴力和絕望。

川普總統說，在這個共產主義受害者紀念日，我們承諾反對這種陰險的意識形態，並自豪地承諾美國將永遠不會成為社會主義國家。

# 川普一項數據遠超所有總統

文 | 夏間  
圖 | Getty Images

是誰創立了美國？是那位以一己之力凝聚著軍心，而又毫不戀權的華盛頓？是那位書寫了蕩氣迴腸的《獨立宣言》，向世界表白出美國靈魂的傑斐遜？是那些放下安全的平民生活，選擇在1776年聖誕夜赤著腳，在嚴寒雪地裡行軍的士兵們？還是1787年那55位參加了制憲會議，制定出人類近代最完美憲法的代表們？

## 是誰讓群星璀璨

南達科他州的女州長克里斯蒂·諾姆 (Kristi Noem)，今年7月3日在美國總統山的演講中說：「記住，我們的獨立是很多明星排列在一起的結果，他們包括一群獨一無二的有力的作家們、有天賦的思想家們，和偉大的將軍們，而且不要忘了，還有一支由公民們組成的，戰勝了世界最強大帝國的軍隊在支持著他們。」

諾姆的這番講話得到了聽眾的長時間鼓掌，聽眾中就包括了川普（特朗普）總統。

諾姆州長是對的，美國的國父們就像是一群璀璨的明星，不論是他們的人品，還是他們的才華，都讓今天的人們仰慕。很多人曾經想，怎麼會有這麼一群不平凡的人物，在那個年代同期出現在人間，讓美國成為可能？

## 一個國家又怎麼可能在沒有他的幫助下產生

為甚麼會群星同現？用本傑明·富蘭克林在制憲會議上的一番話，就可以回答這個問題。富蘭克林是美國國父中年齡最大的，1787年他參加制憲會議時，已經81歲了。可是當會議已經過半，代表們對未來聯邦政府的設想仍然



有很大不同，制憲進程緩慢，代表們的分歧是如此之大，似乎已經不可能有達成一致的希望。

心焦而又別無他法的富蘭克林，對與會代表們發表了這麼一番演講：「在4到5個星期的密切參與，和彼此不斷的推理爭論之後，我們取得了很小的進展。我們在幾乎每個問題上都有不同看法，最後這幾個問題有同樣多的贊成和反對。在我看來，這就是人的智慧不完美的證明。……」

「我們現在的情況，就像在黑暗中摸索著去尋找政治真理，而當真理展現時，我們又幾乎沒有能力去分辨。先生們，我們為甚麼迄今都沒有想到過謙卑地向上帝懇求來照亮我們的智慧？在與英國戰爭開始時，當我們意識到有危險時，我們每天在這個房間裡祈禱，請求神的保護。先生們，我們的祈禱被聽到了，並得到了慈悲的答覆。我們當初所有參加過那場戰爭的人都經常體驗過天意對我們的佑護。……」

「先生們，我活了很長的時間，我活得越長，我就越相信這個真理，那就是上帝決定著人類

的事物。如果一隻麻雀落在地上都不會逃脫他的注意，那麼一個國家又怎麼可能在不得到他的幫助下產生？……」

「我堅定的相信，如果沒有他的讚許和幫助，……我們就會因我們小小的局部利益分裂，我們的事業會是混亂的，我們就會被後人視為恥辱。更糟糕的是，後人會因我們的不幸失敗，而對人類可以用智慧建立起政府感到絕望，他們就會訴諸於投機、戰爭和征服。……」

「我因此請求，今後每天早晨，在我們開會之前，我們向天國祈禱對我們討論的祝福。……」

富蘭克林的提議被採納了，從那以後，會議開始被一種無私和互相讓步的氣氛籠罩，這一群各自有強烈主見、聰明、有原則的代表們，最終達成了一致，美國憲法終於產生了。

當時的與會者也為此感到驚奇，華盛頓在給友人的信中寫道：「在我看來，這幾乎是一個奇蹟，來自這麼多不同州的代表（你們知道這些州的生活方式，情況和意見互不相同）將聯合起來組成

一個聯邦政府，剩下的反對意見是如此之少。」

後來成為第4任美國總統的麥迪遜寫道：「真正的奇蹟是，這麼多的困難被克服了，並且是前所未有的，這是根本沒有預料到的。任何坦率的人回顧這個局面都不可能不感到萬分驚奇。任何虔誠的思考者都不可能不認為，這是上帝全能之手作用的結果，而上帝的全能之手，曾經在多個關鍵革命階段給過我們如此頻繁和明顯的幫助。」

## 一項數據遠超歷任總統

《獨立宣言》中開篇就說：「所有的人是被平等創造的，他們的創世主（Creator）賦予了他們一些不可被剝奪的權利，其中包括生命、自由和追求幸福。」而《美國憲法》也是與會代表們在向神的祈禱中而誕生。

在近100年的美國歷任總統中，誰又最符合美國這兩大立國文件中的精神呢？美國威斯康辛麥迪遜大學的學者塞里·休斯 (Ceri Hughes)，今年10月初發布的研究發現，在川普的語言

中，神與上帝這樣的用詞，出現的頻率遠遠超過之前100年的美國歷任總統。

休斯是專門研究政治通信的學者，他是在分析了448篇美國歷任總統的重要演講後發現這一點的。川普在重要演講中，平均每1000字會使用7.3次關於宗教和神的用語，而之前的總統平均僅使用3.5次，川普超過平均數2倍。而直接使用上帝 (God)，川普平均每1000字是1.4次，其他的總統平均是0.55次，川普超過平均數幾乎3倍。

語言和行動都是思想的反映，在行動上，川普無疑也是對中共和美國左派社會主義最強硬的總統。而中共和左派社會主義背後，都是共產主義魔鬼思潮，都是在把人類從信仰神的傳統道路上，帶向背離道德的自毀，帶向極權和膜拜魔鬼。兩種力量，一種是回歸傳統，一種是毀滅人類，正邪對比再明顯不過。

如今，雖然左派媒體和政治菁英們急切宣布拜登獲勝，但美國大選並未結束，已經在進行中的調查不斷發現民主黨大規模舞弊的證據。11月6日，川普發表聲明說：「我們將採用一切法律手段保護選舉程序，確保美國人民對我們的政府充滿信心。我將永遠不會放棄為你和我們的國家而戰。」

不僅如此，美國各州大批守護傳統價值的民眾，也在各地和平抗議，要求清查選舉中的舞弊。

到底誰會是未來的美國總統？循著國父富蘭克林的當初自問，循著美國獨立戰爭的勝利和美國憲法的誕生，就會找到答案：如果神讓美國誕生和強大，那麼在這個正邪對決的關鍵時刻，神又怎麼會把美國交到魔鬼手中？

和之前100年歷任總統都不同的川普，才是那個被選擇的人。

# 陳光誠：裸官赴美路不通

【看中國記者楊浩、天秀採訪報導】10月2日美國發布禁止共產黨員及其附屬機構成員移民消息震撼華人世界。《看中國》記者就此相關議題採訪了旅美中國異議人士陳光誠律師。

## 如果現在能贖罪 未來也會產生巨大的改變

時事評論員程翔2012年在《明報》發表文章，推算出香港約有40萬地下共產黨黨員，占香港人口達5%。而工聯會、民建聯等親共政團，也被視為共產黨附屬組織。

對於上述這些人移民到美國是否也會被衝擊，陳光誠表示：移民官在具體的掌握這條信息的過程中（這些人）肯定是會受影響，至於多大程度上可能取決於這些人他們所做的事情。

一般來說，按照這個法律解釋，肯定是受影響的，但是，是不是所有的人就都不能移民美國，我看也未必。美國它畢竟是一個非常人性化的國家，而且是個講道理的地方，而且能夠把這個社會功能提高到一個相當高的水平，所以也不會出現一刀切這樣一些狀況。

美國的這種移民，這個法案的公告，我相信絕對不僅僅是移民局的一個結論，也可能是多年來，這個新的行政當局對很多以前發生的事情做出一些調查、評估以後，在多部門的信息共同分享之下，制定出的這樣一個政策。

這些人呢，你也別覺得，我做了事情，甚麼天知地知，你知

我知。其實，很多事情，都在美國這個部門的掌握之中。至於甚麼時候收網，那是另外一回事，但是呢，你不要以為別人不知道。

再者說，即使是真的人不知道，頭頂三尺還有神靈。那你說在這個世界上，這個善惡真的就沒有有一個區別嗎？不會是那樣的，所以說我們做任何的事情，我們都要想想將來它都會產生後果，你今天所做的事情都是明天後果的原因。

陳光誠說，所以，我覺得這些人去擔心這樣一個規定不是最主要的，最主要的還是要考慮考慮你過去做了甚麼？現在應該做甚麼？為將來應該做甚麼這才是最主要的，而且這些東西都是可以改變的，你原來做了很多惡，如果你現在能夠贖罪，我想在未來，在你的未來也會產生巨大的改變，這才是關鍵中的關鍵。

## 起壞作用的人都被掌握

在問到美國不久前驅逐一些與中共有關聯的留學生和訪問學者，而在美國境內的粉紅們以及幫助中共搞海外統戰的海外華人社團，是否也會波及問題。

陳光誠答道：我覺得會。美國絕不會以後不讓你來就算了，已經來的，而且在這邊扮演壞的作用的這些人都有（被）掌握，而且正在調查和考慮（這些人是）怎麼樣出來。

這個我也非常支持。這些人，這些年來，已經是非常非常不像話了，利用美國的言論自由來破壞他人的言論自由，利用美國的開放來

破壞美國的法制制度。這個已經是做的非常非常不像話了，而且各個大學裡這些中國的留學生，這些衙內們，都在扮演這樣的角色，而且是肆無忌憚。

過去由於美國的綏靖政策，中國使館直接指揮他們去做很多這樣的事情。比如說歡迎中共的匪首過來啊；在大學裡抗議別人批評中共；威脅大學，不允許請這些人權捍衛者去做演講；威脅翻譯人員不給這些人翻譯等等等等，做了太多這樣的惡事情了！

陳光誠表示，所以說清理這些人勢在必行，這是必須的一個結果。要不然真的是正不壓邪了，這個絕對不是美國社會應該看到的一個狀態。他們就是中共邪惡的一些具體代表，當然我不是指所有人啊。相當一部分是這樣的。

## 盡快與邪惡集團撇清關係

現在有移民官在面試時表示，移民局不接受「被動 (passive) 退黨」方式，需要「主動」退黨的證明。有美國移民律師建議盡快退黨，主動和中共割席，有備無患。

對此，陳光誠表示：美國的法律怎麼具體掌握我倒不清楚，宣布了退黨以後，多長時間才能夠生效，這個我倒還沒有仔細的去研究。但是總的來講，我是鼓勵支持大家盡快的與這樣一個邪惡集團撇清關係。你說你跟一個邪惡的殺人犯不眨眼的，集全世界黑社會於一身的這樣一個政權，你成為它的成員，不光是對你啊，對你的子孫後代那都是一種

汙漬呀，永遠你都抹不掉啊！你趕緊、趕緊與這樣的邪惡集團，劃清界限。

近日就有網友講述了自己在綠卡面試中的經歷。F先生在國內讀大學期間入過黨，在申請綠卡面試當天，面試官的第一個問題就問他，是否為中共黨員。F先生對面試官表示，自己已經很久沒繳過黨費，算自動退黨。

但面試官表示，現在移民局不接受「被動 (passive) 退黨」方式，需要由他「主動」退黨的證明。F先生說，此前他的律師告訴他，中共黨員都是寫一封身分說明，就可以過關，沒想到現在情況發生了變化。

對於擔心受美國移民新規影響的華人，鄭存柱律師建議，可到「全球退黨服務中心」辦理退黨手續，該中心出具的《退黨證書》，獲美國政府認可。「我們的好幾個客人，他們辦理了退黨手續以後，就成功的進入了美國，並且取得了綠卡，最後也入籍了，基本上不受影響。」

陳光誠也鼓勵稱，在你有可能的情況下，在你還掌握或者說還在中共體制內有一定權力的情況下，趕緊立功贖罪，這個我覺得是最重要的。權力不可能永遠屬於你，共產黨這個官員大家都看到了，今天還耀武揚威，明天就是階下囚，所以說，「鐵打的衙門，流水的官」啊，在你還掌握權力的時候做點正事，我說的正是正義的正，你做點正義的事情，為自己為你子孫後代的將來積點福德，我覺得這個是最重要的。

## 年輕人要為正義事業奮鬥 實現人生和社會價值

最後陳光誠向國內年輕人寄語：對於年輕人來講，應該有一些大的作為吧。年輕有為嘛，人不要在最能承擔風險，最能經受磨練的時候選擇安逸。所以呢，我覺得大家還是要有自己的理想，要為了自己的正義、事業去做奮鬥。就是說，能夠改變共產專制政權在中國的肆虐，讓中國這片土地真正成為像美國一樣的自由之地，像臺灣一樣可以不斷的去完善民主制度，讓生活在这片土地上的人，都能夠有尊嚴的，享有基本的人權，能夠被尊重。

逐步地，當中國的傳統，這種好的文化回歸以後，中國必然能找回原來的那種敬畏上天、崇尚善良，形成這樣一種氛圍。到那個時候，其實可能我們中國的護照也可以免簽到任何地方，也不需要像現在就被世界防範，就不讓你去了。

你說現在美國人也好，英國人也好，他們的護照彼此之間都是免簽的，你可以隨時來隨時走，到那個時候，這種兩個社會的落差減小到一定程度以後，我覺得（移民）這個就不是一個最主要的問題。

我對這些年輕人，我是持有這樣一種態度，年輕有為嘛，就是要做一些真正有意義的事情，實現你的人生價值和這個社會價值。光實現人生價值，我覺得是遠遠不夠的，有吃、有喝、有玩就行了嗎？完全不是這個樣子，如果一個社會制度不是公正的，你的所有東西隨時都可以失去。所以說從根本上把這個社會制度變成一種文明的現代政治制度，那是我們每個人的歷史責任。

# 蓬佩奧演講展現美抗共決心

【看中國記者梁路思、李懷橋採訪報導】《看中國》日前採訪了香港資深傳媒人、時事評論人程翔，他表示川普政府仍然實施強硬的對華政策；近日國務卿蓬佩奧在里根學院發表演講，其中提及拆掉中共防火牆，程翔認為整個演講意義重大，代表川普政府對抗中共的決心和態度，以及對世界的承諾。



美國國務卿蓬佩奧 (Mike Pompeo) (GettyImage)

11月10日，蓬佩奧在里根學院發表題為〈美國的承諾〉的演講，程翔認為該演講舉足輕重，而演講選址在里根學院也有其背後原因。1987年6月12日，里根在柏林牆前發表演講期間說出了一句震撼世界的話：「Tear down this wall！」，呼籲戈爾巴喬夫拆掉柏林牆。

1989年6月4日，中共血腥鎮壓學生運動。於此同時，東歐許多國家也相繼發生了一些民主運動。程翔表示，當年戈爾巴喬夫也做了一個很出名的演講，表示蘇聯不會干涉他國政，換言之，即蘇聯不會武力鎮壓人民。他續指，歷史上蘇聯曾經兩次出兵鎮壓東歐的民主運動，一次是1956年的波蘭；一次是1968年的捷克。在里根「Tear down this wall！」(推

倒這堵牆!)的呼籲下，戈爾巴喬夫似乎也認為這堵牆是違反人民意志的，因此未出兵鎮壓民主運動，也基於此，整個東歐共產主義陣營，開始慢慢走向全面崩潰。

程翔表示，蓬佩奧在里根學院演講時，亦引用了這句話「Tear down this wall！」，而蓬佩奧所指的「Wall」就是中共的防火

牆；表示美國會盡力去幫助中國人民，拆除中共建立的防火牆。蓬佩奧亦提及里根外交的原則，就是「坦誠和實力」(strength and candor)，反映川普政府對華政策也是以美國實力為基礎制定的。

面對蘇聯，里根總統當年說「We win, they lose」，即我們贏，他們輸；程翔表示，里根並

沒有解釋這句話背後的原因，只是坦率地表達出必勝的信心；今次蓬佩奧也引用這句話來形容現在川普對中共的態度，不需要過多解釋，就是堅信我們會贏，中共會輸。

他續指，美國的立國之本是基於對人類自由的尊重；而中共的政權基礎是基於對人民的高壓

政策；一正一邪，因此中共一定會輸；而這是很重要的精神力量。

蓬佩奧在演講中把共產黨形容為對於「當今世界對自由的頭號威脅」，程翔說：「美國政策還原了中共的本質，使人認識到中共是一個專制極權，反人類尊嚴和自由的體制，是馬克思列寧主義的怪物」。

演講中，蓬佩奧表示自己在上任後，努力建立一個聯盟，讓大家能夠認識中共，也迫使一些國家在美國和中共之間做出選擇；當很多國家不願選擇時，蓬佩奧提醒他們，這不是普通的鬥爭，一方是極權主義、野蠻主義，另一方是自由；蓬佩奧指，目前已經喚醒了很多國家，意識到這個馬列主義怪物所帶來的威脅。蓬佩奧還表示，他要求所有美國駐外大使都要在當地嚴格監督中共的擴展和滲透，認為習近平的共產黨政權有稱霸世界的野心，不同於其他任何政權。

程翔強調，身為旅美華人很關注今次的選情，這次選舉已經不是拜登和川普之爭，而是關乎美國能否恢復立國精神，抑或走向一條左翼歧途，而美國的前途將影響全世界，決定將來有沒有力量來抗衡中共這個邪惡政權。

## 亞太RCEP成形 臺灣準備 強化臺美經濟合作

【看中國記者盧乙欣綜合報導】亞太15國簽署「區域全面經濟夥伴關係協定」(RCEP)，臺灣經濟部16日發布5點分析，並強調RCEP成形，臺灣已準備。

### 臺灣經濟部：已有準備

經濟部表示，跟現狀相比，RCEP自由化的程度並沒有增加很多。首先，東協跟中國、韓國、日本、新西蘭、澳洲，原先就已有自由貿易協定(FTA)優惠關稅，觀看已公布的資料，RCEP進一步開放關稅優惠的程度不大，降稅期程則是在10年至25年較久時間，對改變現況仍有限。

其次，由臺灣製造的商品，在東協的主要國家的市占率持續增長。經濟部說，臺灣產品在這10多年來，在RCEP會員國市場上，面對著關稅競爭，產業界與政府合作，透過了升級轉型的調整及多元布局避免風險等策略來提高競爭力，已經是逐步因應調適。若以東協6國(泰國、印尼、菲律賓、越南、馬來西亞、新加坡)為例，臺灣產品的占有率已

經是由2016年的5.7%，成長至今年6月的6.6%。

第三，依經濟部分析，初步檢視RCEP的降稅清單，臺灣關注將受到關稅影響的機械、鋼鐵、塑化、紡織類產品，多數的中國產品依然對日、韓排除降稅，或是採取10年以上逐步調降方式，在短期之內影響不大。

第四，臺灣針對RCEP的出口額，原本就超過7成是零關稅。經濟部表示，除了WTO資訊科技協定所包括的電子產品之外，還有鋼材、部分化學品等非電子產品處在自主降稅的範疇。

第五，經濟部表示，目前透過產業高值化、產品差異化及投資多元化，已經是有效的降低關稅衝擊，將會積極尋求參加跨太平洋夥伴全面進步協定(CPTPP)，以及與主要貿易夥伴洽簽經貿與投資協定。針對部分產品將會面臨關稅較高的不利待遇，經濟部則表示，將進一步分析可能遭遇的衝擊，並跟產業面對面交換意見，以協助解決關稅帶來的不利影響。

另外，在中華經濟研究院16日舉行的「美國選舉結果對於臺灣

產業發展之意涵」研討會上，淡江大學國際事務與戰略研究所副教授黃介正推估，接下來的美中貿易戰走向，將會是高科技產業脫鉤中共、傳統產業留下，因中國大陸仍是世界工廠、世界市場，美國若要制約中共，將是選擇性的脫鉤，華府的選擇將影響臺灣。

中華經濟研究院WTO及RTA中心副執行長李淳則認為，甫簽署的RCEP牽動著美國在亞太地區的布局，影響臺美互動，臺灣雖然沒能加入RCEP，但在美中貿易戰後的供應鏈重組局勢下，美方若將要將關鍵物資、產業帶返美國生產，這會是臺灣加入這類需要信賴感供應鏈的機會。

### 啟程參與臺美經濟對話 陳正祺：強化雙方合作

陳正祺領軍的代表團，將於臺灣時間20日晚間9時開始正式對話，為時約4小時。陳正祺受訪時表示，此次赴美主要是參加「第一屆臺美經濟繁榮夥伴對話」，討論題目包括全球衛生醫療、科學研究與技術、5G供應鏈、能源及投資等各方面合作，同時將討論經濟、婦權等方面的議題。

陳正祺說明，議題廣泛具宏觀視野，是在建立臺美兩國之間的整體經濟夥伴關係，「這是個經濟繁榮夥伴，也彰顯臺美的夥伴關係」，政府盼望藉此強化臺美經濟合作，在科學、技術、教育等方面，展開更加深厚的關係。

### 臺美5場經濟對話 雙方預計簽署MOU

外交部11日已對外說明，臺美對話將在華府、臺北兩地同時舉辦，美方將由國務院次卿柯拉克主談，臺方將由經濟部政務次長陳正祺率小型代表團，前往華府來跟美方進行實體會議。至於經濟部長王美花、行政院政務委員鄧振中，以及相關部會官員，均會在臺北透過視訊同步參加討論。

據悉，臺美有五場對話，並分別討論全球健康安全、供應鏈合作、5G乾淨網路、科學與技術、投資審查基礎建設與能源。每一場次均有美方相關的行政單位官員出席對話，原則上在各場次中均會簽署MOU。

在全球健康安全方面，包括了衛福部、國發會及科技部都將會分享臺灣防疫成效，未來臺美

雙方將可能在疫苗、藥物試劑等方面合作。據悉，國發會將會提出APEC數位醫療倡議，科技部則會分享臺灣精準的醫療成果。

供應鏈合作方面，臺灣方面將會說明臺灣在新時代應該如何成為美國供應鏈重要夥伴，並倡議在四大策略性面向上合作，包括了「半導體、通訊、AI等尖端科技產業」、「綠能及創新產業」、「健康戰備產業」、「開發全球市場」，預期雙方具有合作潛力與龐大效益。

在科學與技術方面，科技部、教育部將會分享科研成果，討論關鍵技術應該如何與美國合作，以及雙方要如何進行大學合作及培訓尖端人才。在5G乾淨網路方面，臺灣將會介紹應如何確保4G、5G都是乾淨網路，並討論該如何共同進行網路環境測試驗證。在投資審查基礎建設方面，臺灣方面將會介紹現行中資、外資雙軌審查機制、執行情況。在能源方面，臺灣方面將會介紹臺灣2025能源轉型路徑與成果，以及購買美國天然氣分散來源。財政部亦將會介紹「臺美基礎建設融資及市場建立合作架構」之運行情況。

## 多功能美容聖品 菲美斯神奇霜 與 歐美斯精華露

全球最佳清真品牌美容聖品，天然草藥配方，日本納米科技，暢銷45國，集美容/修復/健康於一身的多功能美容，保健的保養品

**菲美斯神奇霜**  
Firmax3菲美斯是自然的肉毒桿菌素。最暢銷的緊膚提拉的美膚保養品，是肉毒桿菌素或填充劑注射劑的新替代品。全天然的激素平衡霜，不用動刀針可達到整容手術的效果。

**歐美斯精華露**  
它是從亞馬遜一帶名為「Dragon Blood Extract」植物中提煉的紅色精華，具有緊實肌膚，保濕，除皺祛斑，消除眼袋，滋潤嘴唇等功效。其特定血清可作為促進劑來提亮皮膚，使受損的皮膚細胞快速修復。滋潤皮膚和促進膠原蛋白的作用，保水活化，一步到位修復肌膚。



**成分與原理**  
菲美斯神奇霜由吊樹燈、蘋果乾細胞、東格阿裡、膠原蛋白及多種維他命等13種。具有癒合功能的草藥，以納米技術萃取其精華，透過皮膚直接被血液快速吸收。可改變成鹼性血液，提升免疫力。促使細胞再生，緊實肌膚，恢復年輕。

**適用於**  
荷爾蒙失調、內分泌紊亂、改善前列腺、甲狀腺、經期失調、更年期婦女、痛症炎症、皮膚過敏、皺紋、暗瘡、老人斑、雀斑、眼袋、皮膚鬆弛及各類皮膚病等均有顯著效果。

多個見證及詳情請掃二維碼



天華源 626-667-0948 646-578-7438 714-728-1563 地址: 洛杉磯 Rosemead Blvd 近 Valley, CA 91770 (請預約)

# 朴銀珠勝選感謝：將為辛勤工作的美國人而戰

【本報訊】週二(11月17日)，加州國會48選區新當選的共和黨國會議員朴銀珠(Michelle Steel)發表聲明感謝朋友及支持者。朴銀珠近日以51.1%的支持率擊敗民主黨現任國會議員哈雷·羅達(Harley Rouda)，為共和黨成功翻轉了一個國會席位。

國會第48選區包括了新港灘以及杭廷頓海灘等沿海富裕社區，是個相對保守的地區。2018年，該選區老牌的共和黨眾議員羅拉巴克(Dana Rohrabacher)惜敗給羅達。今年，朴銀珠成功奪回了這個傳統的共和黨選區。

朴銀珠在信中說，她在18個月前發起了選戰，希望能恢復48選區的常識領導力(Common-sense leadership)，今天，終於成功了，但這一切並非只靠一己之力所能做到。

她表示，由於贏得了越來越多的草根支持者，她才有機會勝出，將48選區由藍翻紅，將保守派價值觀帶回到橙縣。

朴銀珠在聲明中也講述了自己從政的原因：當我以移民身份來到美國時，我是在尋找機會，希望能擁有一個更美好的未來。但是，我卻發現了一個破碎的政治體系，正在傷害本應服務的民



2019年9月，朴銀珠在亞洲工業協會舉辦的小型競選籌款會上。(李梅/大紀元)

眾。而我的單親媽媽，自己經營一個小企業，一直掙扎應對那些不合理的稅收賬單，而她又沒有資源去抗爭。那時，我就決定，要為辛勤工作的美國人而奮戰，讓每個人都能實現自己的美國夢，而我一直在為這個目標努力。

朴銀珠在競選時，就在其臉書頁面上批評對手羅達的加稅政策。她說，加州人已經在支付全美最高的稅負了，但羅達卻支持再提高20%的工資稅，支持增加財產稅，還想提高401K退休計劃的稅金。

在感謝信最後，朴銀珠表示：勝利來之不易，我很榮幸得到了您的支持，也很榮幸能在國會為我們的社區爭取權益。

朴銀珠此前擔任橙縣縣政委員會主席，是加州共和黨在橙縣的領軍人物。

今年大選，加州共和黨現任的7個國會議員中，6個已經成功連任。此外，共和黨人還成功翻轉了三個席位，包括48選區的朴銀珠、39選區的金映玉，以及第8選區的奧伯諾特(Jay Obernolte)。截至11月17日，只剩第21和第25國會選區未計票完成。

在25選區，共和黨現任眾議員加西亞(Mike Garcia)目前僅以104票領先挑戰者史密斯(Christy Smith)；在21選區，共和黨人瓦拉道(David Valadao)以50.6%(約2000票)領先民主黨現任眾議員TJ Cox。如果加西亞和瓦拉道能一直保持領先，今年加州共和黨在國會眾議院將從7席增至11席。

此次，共和黨在全美也表現不錯，已成功翻轉了11個國會眾議院席位(淨贏8席)。

另外，今年的國會眾議院還有一個特點，就是女性議員人數大增。國會眾議院迄今已有至少140位女性當選，而上屆國會是127位女性。而共和黨女議員也從22人增至33人。因此，眾議院共和黨領袖麥卡錫上週末表示，今年是共和黨女性年，因為該黨新當選議員中，有超過一半是女性或少數族裔。

## “刪警預算”惡果現 LAPD解散反性侵小組



2020年5月31日聚集在洛杉磯梅爾羅斯大道上的洛杉磯警察。(VALERIE MACON/AFP via Getty Images)

【本報訊】洛杉磯人都很熟悉2018年爆發的校園“狼警”案，南加大(USC)前婦科醫生喬治·廷德爾(George Tyndall)在任職的30年期間持續危害無數學生。今年初，儘管南加大接受法官裁定，願支付2.15億美元和解；但仍有800多位不接受和解的受害者繼續在州級法院提告。

然而，當初偵辦此案的洛杉磯警察局(LAPD)搶劫兇殺科的反性侵“特殊受害人小組”(Special Victims Unit, SVU)，恐怕要走入歷史了。據NBC4報導，LAPD正在解散該部門，該單位幾十名偵探和一名警司將被調離。

除了“狼警”案，洛警SVU小組還曾調查引發反色狼#MeToo運動的好萊塢電影製片人哈維·溫斯坦的性侵案；今年3月11日，他因強姦與性侵罪已被紐約法庭判處23年監禁；而溫斯坦也涉及洛杉磯地區受害人的多起訴訟案，都在進行中。

面臨1.5億美元的預算刪減，LAPD警長摩爾(Michel Moore)說：“這是我們重組工作進行的裁撤之一，那些專家偵探將被調離。”他表示，該部門現在的重點是應對緊急情況。

在今年5月25日明尼蘇達州非裔男子弗洛伊德(George Floyd)之死事件後，全美爆發了

“解散警局”浪潮，加州民主黨左派議員也在各城市發起削減警局預算的議案。在洛城，最終的結果就是：在市長賈西迪的推动下，LAPD必須大幅裁撤預算與人員。

將被解散的單位除了特殊受害人小組還有虐待動物工作隊，而空中支援、大都會司、幫派和毒品和商業犯罪等部門也可能面臨大幅裁員。當局表示，將努力讓具有特定技能的警官繼續在其專業領域工作。不過一些人士擔心，警方在處理複雜案件時將因此缺乏專門知識。

摩爾表示，無法縮減巡邏隊的350名員警人力，只好縮減專業部門，改由普通偵探、地區級警探或警站的警察來接手這些專業性的工作。

自去年以來，LAPD的性侵犯調查略有減少。據報導，2019年1月至11月4日，洛杉磯警察局記錄了875起強姦或強姦未遂案件，並收集了449起性侵犯案件的證據；而2020年同期，洛杉磯警察局記錄了684起強姦或強姦未遂案件，收集了376起案件的證據。

洛杉磯縣警長維拉紐瓦(Alex Villanueva)在6月時也曾警告，預算削減可能導致洛縣警署(LASD)特殊受害人小組和其它業務被裁撤。

## 南加兩作家榮獲僑聯總會 華文著述獎第一名

【本報訊】僑聯總會美西南辦事處11月12日頒發予南加兩位榮獲僑聯總會美西南區華文著述獎得獎人，其中蔡季男因著作“送給天下兒童的一件禮物-童詩集”榮獲文藝創作詩歌類第一名；鄭君儀的“家有飛虎-險被遺忘的英雄”榮獲新聞寫作第一名。

鄭君儀表示，父親鄭廷是第三代華僑，祖籍廣東台山，5歲來美國，在42歲那年的2次世界大戰時回到中國參戰，分配在陳納德飛虎隊14航空隊。在陳納德將軍三年領導下，從美國調派約3,000人到達中國，其中有1,000名為雙語華裔。根據14航空隊史料，二戰結束後，大約20名最後定居台灣，繼續報國。在中華民國的空軍大家庭裡，他們應該算是被遺忘的一批英雄，她父親正是其中之一。

抗戰期間父親為運輸糧食到中緬公路，幫助中國抗戰，飛越喜馬拉雅山無數次，直到抗戰勝利。父親在戰後為自己人生做了一個重大的抉擇，決定不再回到他自幼生長熟悉的

美國，和母親隨空軍遷徙中國數個基地繼續擔當飛行任務，包括西安事變護蔣等等。最終定居在一個陌生及未來也較難預測的新的國度台灣，負責台灣空軍航空管理及教學，訓練無數人材，矢志為中華民國打拼。

為追懷父親，在父親過世30週年寫下這篇文章。

而蔡季男耕耘文學著作50年，文學素養深厚，著作無數，書法一流。1990年他由台灣退休來到美國，在電腦公司工作，期間從事僑教工作，誨人不倦，這次因所著的“送給天下兒童的一件禮物-童詩集一套春夏秋冬四冊”榮獲文藝創作詩歌類第一名。他說明，四本童詩集每本以四季做主題，生活點滴內容化成詩歌，送給兒童，使他們輕鬆學華語，提升其中文寫作能力。

僑聯總會美西南辦事處主任文光華表示，僑聯總會華文著述獎每年有700多份的投稿，今年南加有兩位榮獲第一名，不簡單。洛杉磯藏龍臥虎，人文薈萃，福地生輝。

《看中國》週報是非盈利机构，我們致力於人類傳統價值的回歸及與世界普世價值的融合，謝謝您的支持。

一份心 一份愛  
感恩您 對《看中國》的捐款



▲「水轉百戲」完成後，有自己唱歌跳舞的女樂人偶，有打鼓、吹簫的器樂人偶。（示意圖）



大圖：ADOBE STOCK；其他圖片：公有領域

文 | 李道真

《列子》中記載著這麼一件事：近公元前一千九百零五年左右，周穆王駕車西遊，過了崑崙山後返還。返回途中碰到了一位身懷絕技的匠人，名叫偃師。

偃師與墨子、魯班一樣，工於機巧，擅於製造各種機關器械。他製造了一個機器人獻給周穆王，這個機器人能歌擅舞，它唱起歌來完全合乎音律，跳起舞來完全合乎節拍，千變萬化，簡直與真人一樣。周穆王便讓自己的妃嬪一起來觀看機器人的表演，在表演快要結束的時候，機器人突然眨著眼睛，做出挑逗妃嬪的舉動，令周穆王非常憤怒，他以為偃師用真人假裝成機器人來欺騙他，便下令要殺掉偃師。偃師非常害怕，就當周穆王的面，把機器人給拆散了，展示給周穆王看。原來這機器人真的是用木頭、皮甲、膠漆等材料製作成的，但它肝膽、心肺、脾腎、腸胃等五臟六腑齊全，筋骨、齒、髮、肢節、五官等樣樣具備，其結構精細得讓人讚歎。周穆王試著拿掉它的心臟，它的嘴巴立即就不會說話了；拿掉它的肝臟，它眼睛就看不見了；拿掉腎臟，它雙腳就不能行走……周穆王讚歎道：「難道人的機巧可以趕上天地的造化嗎？」

### 「俑」是古代的智能機器人

如果大家認為以上只是虛構的故事，那我們再看看以下嚴肅的學術文獻記載：

中國有一個成語叫「始作俑者」，出自於《孟子》。《孟子·梁惠王》記載：「仲尼曰：始作俑者，其無後乎？其像人而用之也。」

春秋戰國時期，有一種給死人殉葬用的「俑」，「俑」是一種製作得非常像真人的木偶，因為太像活人，所以孔子認為，用「俑」殉葬是不仁義的行為，便大罵發明「俑」來殉葬的人，說這樣的人會斷子絕孫。

商朝時，用活人殉葬。春秋戰國時，改用人偶殉葬，這已經是非常仁慈、合乎情理了，那麼孔子為甚麼還大罵用「俑」殉葬的行為呢？而且還罵得這麼嚴重，說發明「俑」的人斷子絕孫？這是因為「俑」製作得實在太像活人了，所以看起來像是用活人殉葬一樣。

試想一下：如果「俑」只是用木頭雕刻的不會動的木偶，那不管雕刻得怎麼栩栩如生，也不能說它像活人，頂多只能說它是一個像真人的塑像。所以最關鍵的地方是，「俑」是會動的，內部安裝了機關，能夠像活人一樣自主的活動。所以可以說「俑」是古代超科技製造的智能機器人。我們來看看古文獻的記載：

《禮記·檀弓》記載，孔子謂「為俑者不仁」。鄭玄注釋說：「俑，偶人也，有面目機發，有似於生人。」意思是說，「俑」是一種人偶，五官俱全，身上安裝著機關，啟動它身上的機關，它就像活人一樣活動。

皇侃疏：「機械發動踴躍，故謂之俑也。」

孔穎達正義：「刻木為人，而自發動，與生人無異，但無性靈知識。」意思是說，「俑」是用木頭製造的機關人偶，由體內的機關驅動，能夠自主活動，與活著的人沒有兩樣，只差沒有靈魂。

根據以上古文獻記載可以知道，春秋戰國時期的貴族流行用「俑」殉葬，「俑」是一種人偶，五官、四肢俱全，身上安裝著各種奇妙的機關，啟動機關後，它能夠自主活動，與活人沒有兩樣，只差沒有

## 玄術奇器二

# 中國古代人工智慧

## 令人歎為觀止 上

靈魂。就是因為「俑」製作得太像活人，所以孔子大罵發明「俑」的人不仁慈。

看來周朝時，中國就已經擁有了製造智能機器人的機關之術，並在當時的一些能工巧匠間秘密傳承著。我們接著看後世的記載：

魏晉時期著名匠人馬鈞，是繼魯班、墨子、張衡後的又一位機關大匠。他一生留下了諸多發明，改進了織綾機、諸葛連弩；還原了黃帝時的指南車，發明了龍骨水車、輪轉式投石機。但這些都不算甚麼，他最機巧神秘的發明，當數為魏明帝設計製造的「水轉百戲」智能機器人組合。

《馬鈞傳》記載，有人進貢了一套雜耍木偶人給魏明帝，有上百種不同的人物造型，各不相同，栩栩如生，但是不會自己動。魏明帝就問馬鈞，能不能做一套能自己活動的全自動智能木偶戲？馬鈞說能。

於是馬鈞接受皇帝的詔令，設計製作全自動智能木偶戲。他以木頭為主要原料，給人偶裝上各種巧妙的機關，以水力驅動木偶人活動。完成後，有自己唱歌跳舞的女樂人偶；有打鼓、吹簫的器樂人偶；還有丟球、擲劍、走繩索、翻筋斗等各種動作的雜耍人偶，它們出入自由，活靈活現；有各色官員在官署中行政辦公；還有各種不同的人在舂米、磨麵、鬥雞……各種不同人偶千變萬化，自主活動，看得人眼花撩亂，彷彿都是活的一樣，真是神奇。

### 隋煬帝著迷於機關器械

與「水轉百戲」類似的，還有隋煬帝的「水飾」。黃袞、黃亘兄弟是隋朝著名的巧匠，也是像馬鈞一樣的高人。

《大業拾遺》記載，隋煬帝令學士杜寶撰寫《水飾圖經》十五卷，蒐集古代七十二個關於水的歷史故事；讓朝散大夫黃袞依故事，用木頭製成自動智能人偶，間雜著樂妓的船隻、酒船，所有人偶都能自主活動，栩栩如生，樂偶演奏著鐘磬箏瑟，都能發出音樂曲調……

有大禹治水、姜嫄履跡、武王渡孟津、王子晉吹笙、漢桓帝遊河、魏文帝興師、晉武帝臨會、呂望釣磻溪、劉備渡檀

溪、周處斬蛟、秋胡妻赴水、屈原沉汨羅江、巨靈開山、長鯨吞舟等，七十二個不同場景的人偶造型，稱為「七十二勢」，都在自動的演繹著七十二個不同的歷史故事。人偶都有二尺左右高，有的在山島上、有的在乘船、有的在宮殿裡，它們穿著絲綢衣服，戴著金釵、碧玉等首飾。人偶中還有各類蟲魚鳥獸，都像真的一樣，能夠自己活動。

黃袞還製造了十二艘小船，每艘船長一丈、寬六尺，上面載著歌妓、舞女人偶，都像真人一樣在表演，有的擊磬撞鐘、有的彈箏鼓瑟，發出優美的樂聲，合乎音律曲調。另有人偶表演雜技，有的舞劍，有的爬竿、擲繩……動作靈活，與真人一樣。這十二艘小船都隨著池中的水流自動航行。

黃袞還製造了七艘「斟酒船」，每艘船上都有二尺高的人偶，為前來觀看的王公大臣們斟酒。每艘船的船頭站著一個拿酒杯的人偶，另一個人偶捧著酒鉢，船後還有撐篙的人偶，船的中間另有兩個划槳的人偶。斟酒船隨著曲水航行，每到有賓客的岸邊，就會自動停靠。船頭的人偶，就會伸手將倒滿酒的酒杯遞給賓客。客人飲乾之後，再將空杯遞給人偶，人偶彷彿有靈性一樣，它靈活地接過空杯後，便轉身從身後那個捧酒鉢的人偶那兒拿過木杓，從酒鉢中舀酒，將空杯斟滿。然後按照順序自動航行、停靠。

隋煬帝對機關器械很著迷，他重用當時的巧匠黃袞、黃亘兄弟，還令人建造了觀文殿。觀文殿是隋唐洛陽紫微城內的宮殿建築，在仁壽殿之北。殿前有書室，設有機關，門、窗等都可以自動開合，是史上獨一無二的全自動智能圖書館。殿內貯藏著自魏晉南北朝以來的古跡名畫。

觀文殿前造了二十四間奢華的圖書室，房門口垂著錦幔，上方有二個飛仙人偶，設有機關。每當隋煬帝進圖書館時，都有宮人舉著香爐在前面開路，在離門口一丈遠的時候，腳步就會觸動地上的機關，二個飛仙人偶就會降落下來，將錦幔捲上去，圖書室的窗戶和書櫃門也都自

動開啟。等離開圖書室時，則一切又都會自動關閉，恢復原樣。

### 唐代製造出「語音機器人」

到了唐朝，機關器械之術仍然比較流行。唐朝的《朝野僉載》中，就記載了不少奇妙的機關器械。

據記載，當時的將作大匠楊務廉喜歡喝酒，他設計製造了一個行乞僧人機關人偶，僧人手中捧著一個木碗，能夠自動行乞。當碗中的錢裝滿後，人偶僧人就會自動發出聲音說：「布施。」當時市民競相圍觀，都想聽人偶說話，所以競相布施，一日便得到數千錢。這是有關「語音機器人」的真切記載，古代機關人偶不但能自主活動，還能唱歌、說話。

唐朝洛州縣令殷文亮，也是一位機巧的匠人。因喜歡喝酒，他設計製造了一個勸酒機關人偶，能夠自動給人斟酒、敬酒。又製造了一個藝妓人偶，能夠唱歌、吹笙，而且合乎節拍。如果酒杯裡的酒沒有喝乾，勸酒人偶就不給你斟酒；如果飲酒沒有結束，藝妓人偶就會不停的唱歌、吹笙，催促繼續喝。

郴州刺史王瑀，也是一位巧匠。他用木頭製造了一隻機關木鱉，能夠自己潛進水中捕魚，捕到魚後，便會伸著頭頸浮出水面，非常奇妙。

唐朝的《紀聞》記載，唐朝開元年間，江蘇東海縣有一個名叫馬待封的人，也是一位精通機關器械的大匠。他專門為唐玄宗製造了一個供皇后梳洗打扮的梳妝機關，梳妝臺中間是鏡臺，下面有兩層，每層都有門。當皇后要梳洗的時候，打開鏡匣後，妝臺的門會自動打開，就會有一個婦人模樣的人偶拿著梳子，從妝臺內出來，用完後會再拿回去；然後，又會有手拿面脂、妝粉、眉黛、髻花等妝用品的人偶，相繼自動出來，依次拿著用品為皇后化妝，化妝完畢後，這些人偶又會拿著化妝用品進入妝臺內，妝臺門會自動關閉，恢復原樣。

後來馬待封一直不受唐玄宗重用，便隱姓埋名，潛心修道去了，常常辟穀不吃東西。

後來在開元末年，他又出山，為霍縣縣令李勁製造了酒山等機關。酒山位於一個木盤中，木盤直徑有四尺五寸，盤下面有一隻大烏龜駝著盤子，烏龜的腹中安裝著各種機關。盤中酒山有三尺高，酒山內部是空的，可以盛三斗酒。有酒池圍繞著酒山，酒池外面又有山圍著。酒池中有荷花、荷葉，都是用鍛鐵製造的，用來代替盤子，裡面裝著肉乾、肉醬、水果，以及下酒菜。酒山上有龍，一半隱藏在山中，龍張著口，從嘴裡吐出酒來，龍下面的大荷葉上有杯子接酒，當杯中的酒裝到八分滿時，龍就停止吐酒。如果喝酒的人喝慢了，山頂樓閣的門就會自動打開，有催酒的偶人從裡面出來催酒。酒喝完後，再把杯子放回荷葉上，龍又會重新吐酒裝到八分滿，催酒偶人便回到閣樓中，閣樓門重新關上。酒山的四面都有龍吐酒。酒池中有洞穴，將酒引入酒山中，再從龍嘴中吐出來。（未完待續）



▲孔子認為「俑」殉葬是不仁義的行為，因為「俑」太像活人了。



▲隋煬帝讓黃袞依照歷史故事，用木頭製成自動智能人偶。



▲馬待封為唐玄宗製造了一個供皇后梳洗打扮的梳妝機關。

# 林肯 雖然我步伐緩慢 但從不後退

文 | 美惠

作為一個偉大的領導人，必定能看清未來該走的路，並堅定地帶領國家持續努力，不會因為困難而有所放棄。值此美國大選後情勢紛擾，編輯部特別選擇介紹林肯總統，看他如何堅持走對的路，而成為美國最偉大的總統之一。

他，兩度被選為美國總統，是美國最具代表性的總統；他，解放黑奴、結束南北戰爭，曾經獲得人民票選出來最偉大總統的第一名……這個一生充滿傳奇的人物，就是著名的美國總統——亞伯拉罕·林肯 (Abraham Lincoln)。

然而，亞伯拉罕·林肯之所以能取得的那些豐功偉績，歸根究底是由於他所具備的誠實、寬容和堅忍不拔的性格，因而能建立出連政敵都為其效力的團隊。他的事蹟至今仍為後人所津津樂道。

## 成功突破逆境

林肯出身貧寒，從小便嘗盡生活的艱辛。勞苦的經歷和生活的磨煉鑄就出這位偉人的鋼筋鐵骨。9歲時，林肯的母親去世，父親為了生活，四處奔波，他幾乎是獨自一人長大。長大後，儘管無法就讀法律系，但他仍然努力不懈，完成自己的夢想——成為一名律師。

林肯的性格堅毅過人，不管遭遇任何困難，他都不輕易放棄，他曾說過一句名言：「雖然我步伐緩慢，但我從不後退！」因此，雖然曾經參選州議員和國會議員落選，但失敗並沒有擊垮他，反而鍛鍊出他更勇敢、更堅定的邁向遠大理想的步伐，終於在1860年，他當選為美國總統。南北戰爭造成國家分裂，時任總統的他，也下定決心要統一全國，因而成為舉國敬仰的英雄人物。

## 誠實的亞伯

林肯為人誠信、正直，因此，他有一個「誠實亞伯」的外號。



▲1861年林肯在國會大廈前宣布就職。此時國會大廈圓頂仍然在施工中。

在他的一生中，充滿了許多誠實的小故事。

年輕時曾當過店員的林肯，有一次，他發現一位顧客多付了幾分錢，連追了客人十幾里路，就為了把錢及時歸還。還有一次，他發現少給了顧客二兩茶葉，也是跑了好幾里路，才把茶葉送到顧客的家中，令顧客感動不已。

這家店的老闆過世時，留下了許多債務，這筆債務，最後無人償還，林肯便將工作賺來的錢拿來賠償，雖然他並沒有義務要償還這筆債務，然而，他卻認定這是一件他應該要做的事。他的朋友勸他：「你不可能把那筆錢還清的，那要花好幾年的時間。你簡直是瘋了，你只要像其他人一樣，離開這個地方就好了，不要當傻瓜。」林肯卻堅定的回答：「你們說得對，我是得花好幾年的時間才能把債務還清，但我已經答應了，說話不算數的人才是傻瓜。」

而在林肯獲得律師從業資格後，他開始以自己的方式在這個聲名不佳的行業裡大展身手，不過，他只願意為「觸犯法律的人」辯護，對於那些「絕對幹了壞事的人」，他拒絕接手他們的案子。

在一次開庭中，控方出具確鑿的證據，證明林肯的當事人一直為自己的行為撒謊，林肯在辨

明是非後，立即走出法庭，不願再插手這一宗骯髒的案件。林肯更曾告誡年輕的律師：「選擇法律作為職業的年輕人，不要屈服於大眾輿論，無論何時都要守住誠實；如果你認為自己無法做個誠實的律師，那就不要勉強，努力做個誠實的人吧！」

擁有如此崇高的情懷與操守，難怪林肯能獲得廣大民眾的支持。

## 將敵人變成朋友

除了誠實之外，林肯的「寬容」也是出了名的。雖然在任總統的時間並不長，但林肯始終秉持著寬以待人的原則行事。他說：「當敵人成為我們的朋友，敵人不就不存在了嗎？」

有一次，在競選總統前夕，林肯在參議院演說時，遭到一位參議員的羞辱。那位參議員說：「林肯先生，在你開始演講之前，我希望你記住自己是個鞋匠的兒子。」

林肯回答：「我非常感謝你使我記起了我的父親，他已經過世了，我一定記住你的忠告，我知道我做總統無法像我父親做鞋匠那樣做得好。」當時，參議院頓時陷入一片寂靜。

接著，他轉過頭來對那位傲慢的議員說：「據我所知，我的父親以前也為你的家人做過鞋

子，如果你的鞋子不合腳，我可以幫你改正它。雖然我不是偉大的鞋匠，但我從小就跟我的父親學會了做鞋子的技術。」然後，他又對所有的參議員說：「對參議院的任何人都一樣，如果你們穿的那雙鞋是我父親做的，而他們需要修理或改善，我一定盡可能的幫忙。但有一點可以肯定，他的手藝是無人能比的。」

話一說完，所有的嘲笑立即化作一陣真誠的掌聲。

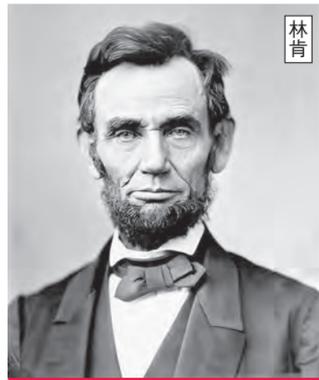
曾經有人批評林肯對待政敵的態度：「你為甚麼試圖讓他們變成朋友呢？你應該想辦法打擊他們、消滅他們才對。」

林肯總統溫和地說：「我們難道不是在消滅政敵嗎？當我們成為朋友時，政敵就不存在了。」這就是林肯消滅政敵的方法——將敵人變成朋友。

## 永遠的精神典範

在1776年美國《獨立宣言》中，強調了所有人的平等和民主自治權利。然而在林肯之前，奴隸制度在美國許多州都是合法的，不廢除奴隸制度，除了違反《獨立宣言》的精神外，也無法讓美國走上現代國家。

可是，廢除奴隸制度在美國當時的社會條件下，卻有巨大的困難！幸好，就有如神指定了林肯一樣，讓這個有超凡意志的人，帶領



● 1860年底

林肯當選美國總統，隨後，南北戰爭開始。

● 1863年1月1日

林肯的《解放奴隸宣言》正式公布生效。

● 1864年底

林肯再次當選美國總統，聯邦軍隊也逐漸贏得了戰爭。

● 1865年3月4日

林肯發表了他的第二次就職演說。許多人認為，這是美國少數的近乎神聖的一場演說。

● 1865年4月14日

林肯在華盛頓特區的一個劇院裡面，被不滿廢除奴隸制度的殺手槍擊，並於次日去世。

了美國走過這段艱難的時刻。

1865年3月4日，林肯發表了他的第二次就職演說。許多人認為，這是美國少數的近乎神聖的一場演說。

林肯說：「……我們對任何人都懷有善意，我們對任何人都抱有好感。上帝讓我們看到哪一邊是正確的，我們就堅信那正確的一邊。讓我們繼續奮鬥，以完成我們正在進行的工作，去治療國家的創傷，去照顧艱苦作戰的戰士和他們的遺孀遺孤，盡一切努力實現並維護我們自己之間以及我國與他國之間的公正和持久的和平……」

1865年4月14日，林肯就在完成了可說是神賦予的任務後，在華盛頓特區的一個劇院裡面，被不滿廢除奴隸制度的殺手槍擊，並於次日去世。

之後，林肯遺體由國旗包裹著護送至白宮，全城教堂鐘聲響起。而當林肯的遺體緩緩地由華盛頓駛向春田市時，成千上萬的民眾前來追悼，許多人在鐵軌邊奏樂、點篝火，以及唱聖歌，還有人沉默而充滿敬畏地脫帽，目送火車駛過。

在美國人的心目中，大概再沒有一位總統能夠超越林肯的地位。他仁德、誠信、堅忍的事蹟，不僅給美國的人民帶來啟發，也將成為全世界民眾永遠的榜樣！

## 阿里郎多功能離子水龍頭

實用：去污、清潔、殺菌、除味  
 環保：無需電力操作  
 方便：無需替換過濾器  
 經濟：無需任何附加費用

全球專利  
 減菌率達 99.9%  
 FDA認證  
 韓國皮膚協會  
 推薦的專用產品  
 能使自來水變成了高活性離子水

特點：  
 1) 31歲的謝小姐：用了阿里郎離子水後，長達一年的濕疹明顯好轉了！  
 2) 澳洲的黎小姐：寵物的尿味洗掉了！  
 3) 50歲的李女士：多年的暗瘡消失了！  
 4) 張太太：用離子水浸泡魚肉去腥更佳

分子團小，溶解度大，滲透力強，含氧量高，促進新陳代謝，提高機體免疫力，降低血黏度，對於酸性體質所引發的數十種慢性病均有較好的輔助療效。

韓國製造  
 使用期至少十年以上

## 神奇黃金皂 一洗顯奇效

99%純天然植物組成  
 人體有益的14種礦物質  
 天然有機硫磺16種藥

對蚊蟲叮咬，消除粉刺、暗瘡、紅疹、關節炎、腳氣等炎症效果明顯，可有效去除頭皮屑、角質，亦可去除體臭、腋臭，可明顯改善脫髮症，緩解下肢靜脈曲張。具殺菌，止癢，消炎及改善血液循環和美白功效。

被評為2012年韓國最受歡迎女性產品之一

## 臺灣國寶一條根精油貼

以台灣國寶一條根萃取液為主，天然草本配方，功效強勁，舒緩肌肉，暢通經絡，祛濕散寒，清涼舒壓去疲勞。針對肌肉緊張、運動酸痛、手脚冰冷、血液循環欠佳等人士。

可用於關節、腰、背、手足、肩、頭或任何不適之部位。

## 固齒護齒 牙病克星

榮獲德國第一屆中西醫學大會金獎等多項國際大獎  
 美國製造 全球專利

三瓶牙泰寶 保住滿口危牙  
 70歲的林大爺，上下牙齒鬆動得很厲害，牙齦萎縮，還有牙石，勉強能吃豆腐，醫生建議全部拔掉換上假牙...很猶豫。後試用一瓶「牙泰寶」一個月內牙齒牢固了些，於是又買了2瓶，幾個月後，牙齒長結實了，還能嚼牛肉！更驚奇的是，萎縮的牙肉也在慢慢恢復，沒去洗牙，牙石也消失了。

對於牙周腫痛、牙齦萎縮、牙齒鬆動、牙齦出血、冷熱過敏、口臭、蛀牙等各種牙病有特效，牙齒變白並可能在蛀牙縫處復生新牙。純天然成份，FDA認證 無副作用。

## 日本小球藻七大健康功效

- 1) 修復細胞及細胞組織，恢復體能
- 2) 排毒及去除體內重金屬，提升營養吸收
- 3) 改善視力含眼睛所需營養成分
- 4) 所含成分改善人體免疫系統
- 5) 抑制及改善三高：高血壓，高血脂，高血糖
- 6) 助大腦健康預防老年癡呆
- 7) 富含葉綠素，改善便秘、關節，肌肉健康

被譽為「食品業諾貝爾獎」六次獲最高品質金獎

## 愛先得一分鐘天然染髮劑

如有敏感原銀奉還  
 上色只需一分鐘！  
 無任何化學成分，不傷髮，不刺激頭皮，含酶成份並採用蘆薈，橄欖油、綠茶及蓖麻油等天然植物萃取物，快速滲透到毛皮表層，顏色保持時間長。使用簡便，染多少擠多少，染髮後柔順清香。

韓國生產 天然植物過敏率幾乎為零  
 韓美專利 政府監製

美國天華源公司 646-578-7438 / 626-667-0948 洛杉磯聖蓋博 請來電預約 (可郵寄，自取或送貨)



# 北部天空星體如恆河沙數

文 | 天羽

美國宇航局 (NASA) 凌日系外行星巡天衛星 (TESS) 最近完成了對北部天空的掃描，由 208 張照片拼成一個北部天空的全景圖。

TESS 是通過凌日法尋找系外行星的項目，至今確定了 74 顆系外行星，還有 1200 顆待確認的候選行星，其中 600 多顆位於北部的天空。

目前，天文學一共確認了大約 4300 顆系外行星，其中四分之三是通過凌日法發現的。項目組將北部天空分成 13 個區域進

行拍照，用四部相機對準每個區域連續拍攝一個月。

至今 TESS 已向地球發送了超過 40TB 數據量的照片，相當於大約 1.2 萬部高清電影。

從 TESS 拍攝的照片上看到，密密麻麻的點點星光真的就像恆河沙子，遍布在我們周圍的宇宙中。

# 月球表面或有水

文 | 藍月

10月26日，美國航空航天局 (NASA) 首次證實，水可能廣泛分布在月球表面，而不侷限於月球上寒冷或陰暗的地方。

NASA 的平流層紅外天文臺 (簡稱 SOFIA) 首次在陽光能夠照射到的月球表面克拉維斯環形山 (Clavius Crater) 處，探測到了水分子。

探測資料顯示，該地水的濃度為百萬分之 100 到百萬分之 412。

表示，儘管含水量十分稀少，但至少提出了一些新的問題，包括水是如何產生的，又是如何在環境嚴酷和沒有空氣的月球表面持續存在的。

克拉維斯環形山是從地球上可見的最大環形山之一，位於月球的南半球。與月球檢測到的土壤含水量相比，地球上撒哈拉沙漠的含水量，是它的 100 倍。

據報導，SOFIA 由波音 747SP 型飛機改裝而來，搭載有直徑 106 英寸 (約 2.69 米) 的望遠鏡，能夠有效捕捉水分子的特定波長。同時，由於 SOFIA 飛行高度可達 45000 英尺 (約 13716 米)，超過地球大氣中 99% 水蒸氣存在的高度，SOFIA 可以避開水蒸氣干擾，更加清晰地觀測宇宙。

美國航天局格林貝爾特太空飛行中心宇航員凱西·霍尼貝爾 (Casey Honniball) 認為，如果沒有厚厚的大氣層，月球表面上的水會因受到陽光照射而流失到太空中，「但是我們還是發現了水，一定有甚麼東西在產生水，並把水困在了那裡」。

美國航天局科學任務理事會天體物理學部負責人保羅·赫茲 (Paul Hertz) 表示，這一發現挑戰了人類對月球表面的理解，過去人們認為月球是完全乾燥的。

NASA 表示，月球上的水是否容易獲得，並能成一種資源，尚待確定。英國行星科學家漢娜·薩金特 (Hannah Sargeant) 表示，本次的新發現，為人類在月球上尋找潛在水資源提供了更多選擇。

# 細思極恐的高科技「附體」

文 | 青蓮

迅猛發展的高科技，將人的物欲放大到極限的同時，也使人類偏離了千萬年來的信仰。信神，甚至成為很多人眼中的反智、反科學。而這正是高科技背後神秘力量的最終目的一毀滅人類。

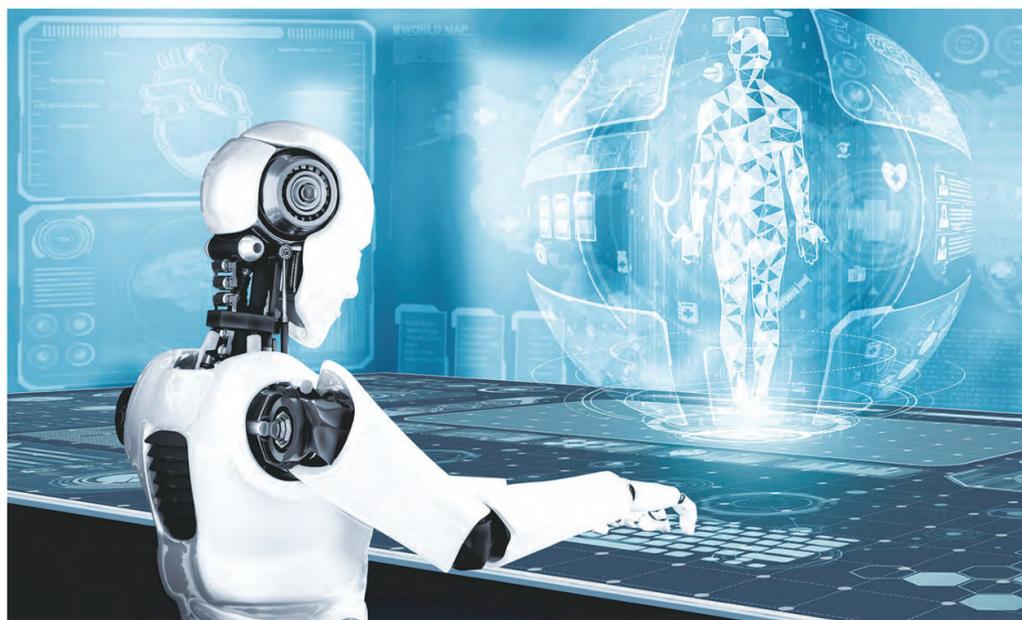
近代以來，西方科技爆炸式發展，美國科幻大片中外星人想要通過高科技控制人類的場景，已經不僅僅只出現在電影裡。

不久前，特斯拉 CEO 埃隆·馬斯克 (Elon Musk) 在推特上稱，智慧手錶及手機已經是過時的技術，腦機介面技術 (Neuralinks) 才是未來的技術。

Neuralink 是馬斯克旗下的腦機介面公司，於 2016 年創立，總部位於三藩市，主要從事馬斯克所謂的「神經織網」(neural lace) 技術開發，研發電腦與人腦融合技術，向人腦植入也許未來能夠上傳下載思想的微型電極。

腦機對接裝置包括一個微型探頭，探頭上有 3000 多個電極。電極連接著比人髮還要細的軟線路，用以監視 1000 個人腦神經元的活動。

馬斯克表示，他希望人工智能和神經網絡可以很好的與人體進行共生，即把生物大腦與數字



智慧「完美」結合。

2020 年 8 月 28 日，馬斯克通過在線直播，展示了大腦被植入腦機介面設備的一隻小豬 Gertrude，Gertrude 腦部活動信號可以被實時讀取。

1987 年，蘇格蘭作家伊恩·班克斯在他的科幻小說中首次描述神經織網，在小說裡，這是一種覆蓋人類大腦的未來神經網絡，通過這個網絡，人們可以對神經元進行編程，從而最終達到控制人體的作用。

人的思維被外來物體所控制，在中國人眼裡並不陌生。古代修煉界稱之為「附體」，民間又叫做「鬼上身」。被附體的人，通常不再有人類的正常思維和行為，不能辨別善惡是非，完全是魔或鬼的表現。

在傳統宗教中，認為人身是神創造的，同時具有神性與人性，不可褻瀆。

佛家講人身難得，輪迴千百年才能得到一個機會轉生成人，而只有人才能聽聞佛法，在佛

法中修煉，提升生命的層次。修煉界有一句著名的話，叫做「千年不得正法，也不修一日野狐禪」，就是隱喻人體難得，修煉人不能因求正法不得，就以珍貴的人體，去修煉歪門邪道。平行空間或另外空間的一些靈體，無時無刻不在覬覦著人體，只要人一念所求，就有可能被魔靈附體，失去神性與人性，使千萬年修煉的人身毀於一旦。機器控制人腦，被稱為高科技「附體」，它與另外空間的邪靈控制人體的方法何其相似！

事實上，它比傳統上僅限於修煉人的「附體」和民間極少數的「鬼上身」更為可怕。

現代人普遍迷信科學，當高科技以「造福人類」的幌子出現，它將引導人類走上怎樣的一條不歸路？

如果人的行動舉止，一思一念，都被機器背後的力量所控制，人們再也無法做回自己，神所賜予人的天性蕩然無存，人類將徹底淪為魔的工具，墮入萬劫

不復的深淵。

而這一切，身在其中的人卻很難看清。

高科技在帶來更多生活便利的同時，也將人類對物質世界的欲望放大了極限。傳統的道德觀、價值觀逐漸被拋棄，人類千萬年來對神的信仰，成為很多人眼中的反智、反科學。

而這，正是高科技背後神秘力量的最終目的。在美國電影《黑客帝國》中，所有人在一個機器控制的世界裡淪為電池而不自知，生活安定，歲月靜好。而程序師尼奧，在有機會面臨繼續過這樣的生活或看清現實世界的抉擇時，最終選擇了後者，以「天選之子」的宿命，踏上為人類重獲信仰、自由而戰的生死之路。過去的事實已經證明，很多科幻小說、電影，幾乎都是對未來的預言。也許，人類是時候「看清現實」了，遠離高科技「附體」，保住神創造的人身，留住上天賜予的人性，才是對未來最好的選擇。



▲「神經織網」(neural lace)，向人腦植入能夠上傳下載思想的微型電極。

整版圖片：ADOBE STOCK

**張蓓蓓中醫診所**  
626-321-6766 (痛症)  
針灸和回源分筋無痛正骨治療：  
四肢麻木 腰椎病 肩周炎 坐骨神經痛  
頸椎病 腰間盤突出等各種痛症  
短期內保證有效！無效不收費！  
9049 E. Valley Blvd., #107 Rosemead, CA 91770

廣告  
瑞  
福  
新  
迎  
商  
招  
狗

**在國內想看海外中文媒體？網站被屏蔽了看不了？沒關係，我教你翻牆！**  
方法1：在海外期間上「動態網」(www.dongtaiwang.com)或「無界網」(www.wujieliulan.com)，下載翻牆軟件「自由門」或「無界瀏覽」到您的智能手機、ipad或網盤里。回國後將軟件傳輸到您的電腦或手機中使用。  
方法2：如果人在國內，用海外郵箱(如outlook)發一封(主題不可空白)郵件到freeget.one@gmail.com或xiaozai@upup.info，10分鐘內會得到翻牆軟件下載網址。  
友情提示：如軟件偶爾連接不上，請先關閉，等幾分鐘後再試。  
使用翻牆軟件時，請關閉國產殺毒軟件及防火牆(如360軟件等)  
在中國看世界 突破網絡封鎖的利器 扫描动态网二维码

**德盛留學**  
• 美國名校及百名大學保錄取計畫  
• 學生身份丟失，I-20失效，恢復學生身份  
• 中學/學院/本科/碩士/語言學校快速升學轉學  
• 旅游身份(B類)、交換生(J類)轉學生身份  
• 留學生OPT結束後延長學生身份  
• 名校短期職業證書課程(含OPT)  
• 語言學校和專本雙錄取申請  
• 留學和旅游簽證服務  
626-766-1030 陳先生

**老于鐵藝**  
電動門窗 鐵藝護欄  
上門維修 免費估價  
20年經驗 質優價廉  
地址：2011 Chico Ave South El Monte  
626-566-4015  
626-342-9377

**通達修車行**  
JEFFREY AUTO REPAIR  
誠信為本 通達天下  
換機油 3000邁 瓶裝\$15  
包含 Filter 5000邁 Synthetic \$30  
Mobeil 1 最低\$45  
精修 定期保養 引擎及傳動系統 週日開通特服  
剎車系統 水箱及冷卻系統 為方便客戶本店接受週日  
電路系統 更換正時皮帶 預約修車服務  
Tel: 702-912-0008 Cell: 702-682-4822  
營業時間：星期一至星期五8:30AM-6PM, 星期六8:30AM-5PM, 星期日僅接受預約維修  
新址：2027 S. Decatur Blvd. Las Vegas, NV 89103 (老食為先隔壁)  
W. Oakey Blvd  
O'Bannon Dr  
W. Sahara Ave

保健  
常識

# 一種痠痛貼布「貼法」很傷身 很多人這麼做



編寫 | 洪宜晴

小孟一邊喊著腰酸背痛，一邊叫喚著同事小敏，並拿了一包貼布給她，說：「幫我貼痠痛貼布一下，把背貼滿。」

這種把痠痛部位「貼好、貼滿」的習慣，或許可以短時間減輕疼痛，但背後卻潛藏著副作用，使用過量時，不僅傷肝、傷腎，還可能致命。

加班久坐、熬夜上網，或是低頭滑手機，長期姿勢不良容易造成身體痠痛，不少人會像小孟一樣，習慣先購買痠痛藥貼布或藥膏來緩解不適，但在使用時，很容易忽略產品含有「藥品」成分，會經由皮膚吸收，一不注意就讓身體吸收過多藥量，增加肝、腎負擔。

國外曾有位年輕的運動選手突然暴斃，經解剖發現為「水楊酸」中毒，疑似使用過量的痠痛藥膏，無法即時代謝而釀成悲劇。任何藥品都有可能因為錯誤的用法而造成傷害，在塗抹藥膏，或者是貼痠痛貼布時，應注意正確使用方式，勿同時併用貼布、藥膏或口服止痛藥，以免吸收超量藥物。

臺灣食品藥物管理署（以下簡稱食藥署）提醒，正確使用痠痛貼布有5大原則，讓自己有正確的使用痠痛貼布的方式。

## 1. 購買前應諮詢醫藥專業人員並詳閱說明書

痠痛貼布種類眾多，可分為



含水楊酸鹽（消炎止痛功效）、薄荷（涼感型貼布）、辣椒素（溫熱型貼布）與非類固醇消炎止痛藥（NSAID）等成分。引發疼痛的原因不盡相同，在治療方式和使用藥物上都有差異，購買時可詢問醫藥專業人員，使用前也要先詳細閱讀說明書，瞭解注意事項。一些含有止痛藥成分的痠痛貼布，會特別標示一次只能貼一片，如果使用前沒有閱讀使用方式，很容易超量使用。

## 2. 併用口服止痛藥或其他藥品須先諮詢醫藥人員

若正使用口服止痛藥或其他藥品，合併使用痠痛貼布或發生藥品交互作用，或重複用藥等疑慮，藥物吸收後代謝時間不同，如要合併使用，須先諮詢醫藥專

業人員意見，並依照建議使用。

## 3. 一次用一種 使用勿超量

不少人為了治療痠痛，把吃的、擦的、貼的一起用，只為緩解那惱人的疼痛問題，但這樣的行為，可能會造成過量使用的危害，所以要記住，一次使用一種才安全。此外，貼布不要一次貼太多片，一次使用太多痠痛貼片也會造成藥量吸收過多，容易產生副作用，並增加肝、腎負擔。

## 4. 不要貼太久

有些人習慣在睡前貼上痠痛貼布，貼布一貼便是8小時，食藥署提醒，不是貼越久越有效，通常以4至6小時為宜，長時間使用，不僅藥效已經減弱，還會讓皮膚有不適感，或出現貼布過

敏起紅疹等問題。

## 5. 小心注意皮膚狀況

不少人因為錯誤使用貼布，痠痛減緩了，皮膚卻發癢、起紅疹。食藥署教導民眾，在黏貼使用時，可選擇身體較無毛髮且平坦的位置，先用清水將皮膚洗淨，擦乾後將貼布黏貼在沒有傷口或溼疹的皮膚上。使用後若有紅腫、發癢與起疹子等過敏現象，應立即停止使用。

假如使用痠痛貼布一星期以上，疼痛情況卻未見好轉，務必就醫診治，找出病因，徹底根治，切莫長期使用痠痛貼片，以免造成肝、腎損害。若是由於姿勢不良所造成的痠痛，最重要的還是要維持正確的姿勢與適度的休息，才是治本之道。

## 民間妙方

### 生活養生 小妙招

文 | 小萍

日常生活中，常常會遇到一些小問題、小狀況，如果知道如何處理，您就會覺得得心應手，輕鬆許多。以下介紹一些生活養生小妙招，提供您參考。

#### 紅肉、白肉火龍果 功效不同

1. 紅肉火龍果：普遍較甜，火龍果味較重。比白肉火龍果多了一些很強的抗氧化物質——花青素和甜菜紅素，能對抗自由基，預防衰老，也有助於降低血壓和增加肌膚彈性。甜菜紅素能抑壓癌細胞生長，幫助減低罹患癌症的風險。

2. 白肉火龍果：味道清甜，火龍果味較淡，比紅肉火龍果的種子更粗，纖維相對較高，通便的功效更好。

#### 不要較真

有一些工作的人群特別容易罹癌，例如：會計、審計、財務、統計、中小學教師等職業。因為這些工作需要非常認真，導致他們養成了非常謹慎、壓抑自我、吹毛求疵、追求完美的個性，使得神經系統繃緊，內分泌容易紊亂，成為癌症覬覦的對象。

要想健康，待人處事不妨寬容些，不要較真，不要給自己太大的壓力。

穴圖：溫嬭容醫師提供；其他圖片：ADOBE STOCK

## 手麻



### 按穴療法

文 | 溫嬭容醫師  
(明慧中醫診所院長)

長期重複手部活動的木工、水泥工、風溼病患者、類風溼病患者，以及產後、更年期內分泌

最好的醫生是自己，最聰明的醫生是預防疾病。忙碌的現代人學得簡易按穴法，許多初發的疾病即可自行調癒，享受中醫的生活化、簡單性、即時性，以及便宜性。

功能紊亂的人，最易手麻，中年人居多，女性多於男性，單側發作。症狀輕微，夜間或連續用手勞動時較易手麻，或感覺手指怪怪的，不順暢。

頸椎椎間盤老化、硬化、突出、骨質增生、骨刺，壓迫到脊髓會造成手指端麻，甚至前臂或整隻手某條線路都麻。

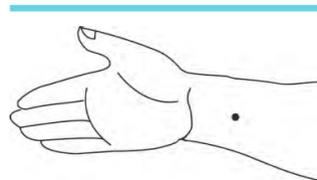
突然一側的手麻痺，不能活動，次數越來越頻繁，要注意腦溢血或腦梗塞的問題。大拇指、食指、中指三指全麻，是中風的危險群。

麻，是知覺神經的障礙。中醫認為受寒濕外邪侵入頸部的督脈與膀胱經脈，造成血行不暢，氣行受阻，血不滋養筋脈，終致手麻，病情頑固，病程久。熱敷是好方法，刮痧也可以。刮痧時，刮板板和皮膚呈三十度左右，先抹有油脂的膏，有香味更好，芳香能竄氣，從頸部開始，往肩的方向刮，力道要均勻，不必太用力。

手正麻時，用左手大拇指掐中指指尖，麻會漸停，但只治標；

治本要按掌背面，每兩指間縫，往手腕方向推揉按，每一指尖掐一掐，再將每一指往外拔一拔，再按下列穴位，會有意想不到的效果。

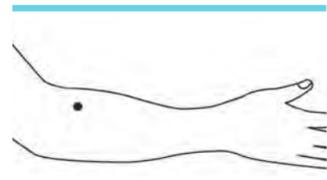
內關穴：手掌心向上，腕橫紋正中後二寸，約三橫指的距離。剛好在正中神經上，治腕管隧道綜合症最好，是治手指麻、手痠痛的良穴。



內關穴

手三里穴：手肘彎屈，肘尖端往手腕方向三寸，約四橫指距離，肌肉鼓起來的地方，按到穴位有痠脹的感覺。治療肩頸引起上肢麻到手指的症狀，按壓手三里後，一直按摩到手腕處。用艾條灸手三里穴，可通經活絡，減低神經痛。

(轉載自《按開人體的竅》)



手三里穴

## 療養保健 | 腳抽筋是缺鈣嗎？

文 | 余常德

抽筋是肌肉痙攣 (Muscle cramp)，指肌肉突然非自主性的收縮，造成肌肉僵硬。雖然肌肉抽筋當下多會感到異常疼痛，但大多無害，抽筋的症狀通常也會自行消失。

許多人都曾經遇到突然「抽筋」的狀況，網絡流傳半夜睡覺時小腿抽筋是因為身體的鈣質不足，所以要補鈣才能避免半夜小腿抽筋。

但是，導致腳抽筋的原因真是如此嗎？

### 造成腳抽筋的原因

世界著名的醫療機構——美國梅奧診所 (Mayo Clinic) 網站的健康信息指出，過度使用肌肉、脫水，或者很長一段時間內保持同樣的姿勢，都會導致肌肉抽筋。

但是，多數情況下，造成的原因並不明確，在醫學上可能造成腿抽筋的原因包含如下：

#### 血液供應不足

運動時，如四肢的動脈硬化，其狹窄的血液輸送供應量不足，容易出現腿抽筋的情況，而抽筋通常在停止運動後，很快消失。

### 神經壓迫

脊柱神經受壓 (腰椎管狹窄) 也會在腿部產生抽筋狀疼痛。一般而言，走路時間越長，疼痛便會加劇，以稍微彎腰的姿勢行走，像是推購物車向前走時的姿勢，或許可改善或延遲症狀的發作。

### 礦物質缺乏

飲食中的鉀、鈣或鎂太少容易導致腿抽筋，另外利尿劑 (高血壓的治療藥物) 也可能造成這些礦物質流失。

除了以上因素可能造成肌肉抽筋，另外4種族群出現抽筋的風險也比較高：

1. 老年人：老年人的肌肉量及肌力下降，肌肉質量變差，肌肉容易過度收縮。

2. 脫水：運動員在炎熱的天氣運動容易脫水，此時經常會出現肌肉抽筋。

3. 懷孕：懷孕期間出現肌肉抽筋很常見。

4. 慢性病患者：如患有糖尿病、肝病、神經病變或甲狀腺疾病，都較可能會出現抽筋的狀況。

### 抽筋時的處理

1. 小腿抽筋：可躺下或坐著，緩慢地將腿伸直，用手揉捏小腿肌肉，或握住腳趾將腳掌往上拉，使肌肉伸展，直到症狀緩解即可。

2. 大腿前側抽筋：彎曲膝蓋用手抓住足背部，將小腿往後扳，盡量往後拉向臀部，使抽筋處的肌肉拉長。

3. 大腿後側抽筋：將腿、膝蓋伸直，輕輕按摩抽筋部位，或坐著彎腰，手緊握踝關節，盡量向上拉。

腳抽筋並不一定是缺乏鈣質，發生抽筋的可能因素繁多，如想預防抽筋，可從均衡飲食，養成健康的生活習慣做起，避免脫水和缺乏人體必需的礦物質，運動時適時地補充電解質飲料，夜間睡前可在易抽筋的部位作伸展運動，並注意雙腿的保暖，以預防抽筋再次發生。



# 六千女巫施咒川普

文 | 曉淨



第 46 屆的美國總統大選，選前選後事態發展起伏不斷，堪比電影情節。除了人間，在另外空間也是一場正邪大戰。

據《太陽報》消息，臉書上有六千多名女巫串聯，以「束縛川普 (Bind Trump)」為號召，

利用當月罕見的「雙滿月」額外魔法，在 10 月 31 日萬聖節當天，及 11 月 2 日集體施法下咒，欲使川普在總統大選中落敗，並稱這是有史以來規模最大的「藍色浪潮 (Blue Wave)」咒語攻勢。

此外，據《蘋果日報》，川普在俄亥俄州瑟克爾維爾 (Circleville) 造勢大會前排，出現了 3 名修女，口戴「MAGA」口罩，即川普口號「讓美國再次

偉大」(Make America Great Again) 的縮寫，其中 1 名修女手中高舉著《聖經》。

無獨有偶，不使用電力、汽車，更不問世事的虔誠艾美許人 (Amish)，約有二十萬人居住在美，與世隔絕的他們，每日除農耕和家庭生活外，剩下的時間都是在恭讀《聖經》。

這次竟然也破例，成群結隊，長途跋涉，親身駕著馬車、

牛車，為的就是要投川普一票，以行使神的正義。

每日熟讀《聖經》的艾美許人得到了啟示，因為《聖經》有兩處提到「川普」(trump)。

分別是哥林多前書第十五章第 52 節和帖撒羅尼迦前書第四章第 16 節的保羅書信，大意是末世審判大劫難來前，川普是天選之子，此人會無所畏懼，完成神的旨意。

# 後中共時代的預言

文 | 李道真

筆者的前三篇解讀了《推背圖》中有關中共命運的三象預言。這篇將繼續為大家解讀《推背圖》的第五十三象，並結合劉伯溫的《推碑圖》預言，綜合解讀中共滅亡後，誰是中國新的當權者。

## 第五十三象

識曰：  
關中天子 禮賢下士  
順天休命 半老有子  
頌曰：  
一個孝子自西來  
手握乾綱天下安  
域中兩見旌旗美  
前人不及後人才  
我們先來解讀：

### 「關中天子」

意思是關中地區將要出皇帝。陝西的關中平原，自古以來被稱為八百里秦川，預言中說，中共滅亡後，新的中國當權者就出自這裡。

### 「禮賢下士」

是說這位來自陝西關中的中國新當權者非常開明、謙虛，求賢若渴，禮賢下士。

### 「順天休命」

「順天休命」出自《周易》大有卦的象辭。「休」這裡是美好的意思。「順天休命」意思是順



承美好的天命。

這句話預言這位關中天子是天命之所在，順天而行，中共滅亡後，他將順承天意，掌管中國政權，並且會把中國治理得很好。

### 「半老有子」

這是一個「孝」字。取「老」字的上面一半，然後下面加一個「子」字，就是「孝」字。點明這位新的當權者，是一位大孝之人，具備大孝的品德。

從識中來看，這位新的中國當權者，來自陝西，他非常賢明，德性很高，中國將被他治理得很好。下面我們再來解頌：

### 「一個孝子自西來」

這句說明新的當權者是一個大孝子，從陝西來，這與識中所說的重合印證。

### 「手握乾綱天下安」

意思是從陝西來的這位大孝子，將登上未來中國的帝位，手掌大權，中國將在他的治理下，恢復安寧，人民安居樂業。

### 「域中兩見旌旗美」

這句可能是指中共滅亡後，中國將有兩度政權更替。因為預言中稱「旌旗美」，所以這兩任政權應當都是對天下有利的，是正面的，而且這兩任政權的更替，很可能是和平更替。

### 「前人不及後人才」

是說中共滅亡後，中國會有兩任政權更替，這兩任政權的前者可能在位很短暫，就會被後者代替了。而且前者不如後者，後者當權後，中國會被治理得更好。根據預言來看，中共滅亡後，這位陝西來的大孝子還不能馬上當權，在他之前可能還有一任政權，但在位時間很短暫，這個短暫的政權會和平更替給他，他登基當權後，中國便會恢復安寧。我們最後來解頌：圖中有三個人，三人腳下有一根禾苗。「三人禾」組合起來，就是「秦」字。秦指陝西，陝西簡稱為「秦」，是秦朝的首都所在地。陝西的關中地區自古都被稱為八百里秦川。所以圖中預言中

國新的當權者來自於陝西，頌與識相互印證。

下面我們再來結合劉伯溫的《推碑圖》綜合解讀中國新的當權者：《推碑圖》中說：「北極紫微大帝，現領二十八宿，九曜星宮，深在秦洲地上。」又說：「玉清二十八宿降凡秦洲地上，保北極紫微大帝……在中天中國。」

在星象中，紫微北極星對應傳承了中華道統的中國帝王，是中華龍脈的繼承者。紫微星下凡，就是中國要出新的皇帝，並且他會延續中華龍脈，傳承中華道統。《推碑圖》中說紫微大帝將帶領二十八宿等降生於中國的秦洲，秦洲就是陝西。這與《推背圖》的預言完全重合。說明陝西將會出帝王，並且是繼承了中華道統的天命帝王。《推背圖》中說，這位新的中國當權者「順天休命」，他是上天選定的，是天命所在。《推碑圖》中說，他是紫微星下凡，同樣表明他是天命之所在，二者重合印證。

中共是西來的魔鬼幽靈，它逆天而行，反人類、反宇宙，竊取了中國政權，寄生於中華大

地，殘害中華兒女。它徹底反傳統、反道德，徹底否定毀壞了中華道統、中華龍脈，所以它不可能代表中國，不可能是中華道統、中華龍脈的繼承者。中共滅亡後，中華龍脈將重新延續，中華道統將重新傳承。

那這位來自陝西的新帝王將會在甚麼時間登位掌權中國？《推碑圖》中說：「巳年丑過寅初，金雞甦醒謂之天曉……紫薇坐大帝，十方百國法輪輝，普天同慶，時限滿。」預言中說，人類大劫年過後，即當 2025 年 (巳年) 結束，2026 年開始後，新的帝王將登基掌權中國。

所以綜合《推背圖》與《推碑圖》以及其他各大預言，可以解讀出：2020 年至 2025 年是人類的大劫年，這期間，各種天災人禍不斷，飢荒、洪水、戰爭等，可能都不會少，這期間還會有一場極其可怕的大瘟疫會降臨，可能是目前這波中共病毒 (SARS-CoV-2) 的變種，但比這一波要可怕許多倍，會有大量的人被淘汰 (平安渡過大劫的方法，預言中都有明示，請參見筆者文章「劉伯溫預言解讀」)。中共也會在這過程中滅亡，很可能是 2020 年左右，相差不了多少。中共滅亡後，中國可能會有一個新的政權建立，但這個新政權可能比較短暫，最終會和平更替，被一位來自陝西的大孝之人代替，他將成為新的中國當權者，重新延續中華道統，在大劫年結束後 (2026 年開始後) 登位，中國將恢復安寧。而中國新的當權者以及全世界、全人類，到時都將會遵從創世主 (救劫大聖人) 的教化，人類道德會回升，將超過歷史上最好的時期，人類將在救劫大聖人的引領下，度過劫難，進入無比光明、美好的全新宇宙紀元。預到了今天這個特殊的時刻，很多地方都已經被改變了，未來是不穩定的，所以僅僅是對未來的一種參考。先知們在歷史上留下預言，主要是為了給今天人類一個預警的作用，使人類能夠在最危急的歷史關頭做出正確的選擇，平安度過劫難，為自己選擇一個光明的未來。以上也只是站在個人角度對預言的解讀，僅供大家參考。

推背圖 53 象：大紀元。三日橫空；網絡圖片；其他圖片：ADOBE STOCK

# 夢幻床墊沙發工廠

持本報購買有 5% 優惠  
購 \$500 以上本地免費送貨



貨真價實美國製造  
最低的工廠價格  
眾多選擇種類



10  
Telstar Ave.  
Rosemead Blvd.  
Garvey Avenue

## 向公眾開放囉!

# 626-573-5733

www.AirDreamsMattress.com 3266 Rosemead Blvd., El Monte, CA 91731



## 童話樂園

## 失眠的國王

文 | 舒同

在廣袤無垠的宇宙裡，有很多的星球，裡面有眾多的國度，其中有一個透明國。這裡的人很善良平和，可以如燕般飛翔，想去哪裡只要一想就會到達，但年齡一到都要出去歷練，只有通過考驗後，才能成為真正有智慧的人。

某天，透明國的小公主玩耍著手中的鏡子，發現鏡子裡面有一潭花池，就好奇地想伸手進去觸摸……「啊……我跌進水池裡了嗎？這裡是哪裡啊？那就玩玩再回去吧！」小公主自言自語的蹦蹦跳跳往前走了。

小公主發現這裡每條路都會有好幾個機器照著她，她好奇地看著機器，發現機器會隨著她移動而轉動著，小公主覺得好玩極了。街上有一個男孩看到她玩得不亦樂乎，就走過去善意提醒她：「你這樣玩機器，等一下士兵就會來抓人了，你最好快走吧！但也很難躲開，你要糟糕了！」男孩一臉擔心的表情看著小公主。

小公主不解地問男孩說：「這機器是做啥用的呀？我為何會被抓走呢？」男孩說：「你不是本國人吧？所以才會不知道這機器的厲害，它叫聰明機，我們百姓私下叫它『監視器』。這機器可以用『人臉辨識』，透過表情、特徵，蒐集追蹤大家，用來辨識身分，更能管理百姓平時的言行舉止，也會對百姓進行種族分類。只要有人不聽話，政府就會把你放入黑名單裡，無論你走去哪裡，都會觸發系統或發出警報，士兵就會來抓捕人了。」

他們正說著，只見一群荷槍實彈的士兵漸漸地接近了，看見他們正嚴厲凶暴的一一排除所有可疑之人，男孩馬上催促著小公主快走。但小公主卻手足無措、一動也不動地看著這群快接近的士兵。只見士兵即將快到，男孩小聲地說：「快跟著我。」他們快速地進入巷弄裡，但是，頃刻間士兵的腳步聲又近在耳邊，男孩急得如熱鍋上的螞蟻，自言自語地說：「怎麼辦？怎麼辦？抓到了就會被丟入鐵網圈，把我們圈起來。」

小公主正疑惑地想著：怎麼到了這裡，我就飛不起來了？聽



到男孩說的話，她突然想起自己有「隱身貼」——可以隱藏自己的身體，於是就把「隱身貼」貼在自己和男孩的身上，漸漸地士兵們越走越遠了。男孩驚奇問小公主：「這是啥呀？為何他們看不到我們？」小公主回答說：「這是隱身貼，只能維持一個小時喔！」

男孩邊走邊尋路地說：「出去後，我就要回去彩虹城了，你也快回家去吧！」小公主摸摸頭，不好意思地說：「我叫多多，剛剛謝謝你的幫忙，但我迷路了耶！」男孩問：「你住哪裡？也許我可以問問別人喔！」多多說：「我是不小心跌進小池塘的，我也不知道怎麼才能回去？」

男孩看著多多，心想：她不知道自己住在哪？若不理她，搞不好會有危險，這裡到處都是監視器，再等等就被抓走了……他想想後就說：「我叫克提，那你先和我回彩虹城，我們再問別人，好嗎？」多多點頭問道：「可是帶著我，你會有事嗎？」克提說：「沒事，趁現在還可以隱身，我們快往山上走，那裡人跡少，監視器不會這麼密集。」

他們走了一段時間後，到了一個山坳之處，順著山勢舉目眺望，那些或大或小、重重疊疊的山峰，皆披上了一層瑰麗的色彩，呈現出千姿百態、迷離撲朔的景象；山體經過陽光的照耀，色彩竟從四面八方湧來，節奏明快、顏色強烈、豐富多彩，讓人

目眩神迷。克提笑著對多多說：「歡迎來到彩虹城！」多多覺得這裡就像是一座夢幻山壘，美極了！她快樂地追著光，已然忘記了被追捕的事情。

克提的家依山而鑿，需要穿過蜿蜒的小徑，兩邊牆壁冰澈透寒，克提說：「我們是回回族人，國家說要改造回回族，有很多族人被抓捕進去後，就突然消失不見了，信息全無，大家都很害怕，於是躲入了山裡。」

入山之後，多多看到克提的一些族人，他們拿出食物熱情的招呼多多，可以感受到他們善良純樸的心意。多多和大家回禮後，問克提：「怎麼沒看到你的家人呢？」克提難過說：「我的父母都被抓走了，音信全無！多多，你的隱身貼可以給我一些嗎？我想進入鐵網圈，只要知道家人是安全的就可以了。」克提用期盼眼神看著多多。

多多想：若我的父王音訊全無，我也是會和克提一樣的。但隱身貼只剩下5片，若時間沒有算好，克提會有危險的。而且，不知為何，自己在這層空間竟無法飛行，不知問題在哪？多多突然覺得被追捕的那種恐懼情緒，有一點點的回來了。多多問：「你們這裡為何要安裝這麼多監視器呀？」克提說：「不知道啊！自從新宰相來了之後，就到處安裝監視器，大家都會害怕，也不敢多說話。」

多多點頭答應，給了克提隱

身貼3片，要他抓準時間回來。可是時間一點一點的過去了，克提卻還沒出來，多多怕他有危險，決定進去找人。多多進入後往前走，走了不久見到高高長長的圍牆邊，有一門口站有好多士兵，多多因已隱身，輕易地走進了樹林裡，發現裡面有一座彎彎如月的湖泊，湖邊的草原上開滿了各色的野花，湖裡有美麗的蓮花，竟是自己跌進來的花池。

多多沿著湖繼續走著，突然見到一位老爺爺坐在湖邊發呆，鎖著眉頭，唉聲嘆氣……多多走過去禮貌地問了聲：「老爺爺您好！」老爺爺看到多多，神色閃過一絲驚訝，問道：「小朋友，你從哪裡來呀？」多多說：「我從那邊進來找朋友，他叫克提。我擔心他被抓走，所以進來找他的。老爺爺您看起來不快樂，您有不舒服嗎？」老爺爺說：「對啊！我已經很久都睡不著了。你叫甚麼名字呀？」小公主真誠地說：「老爺爺，我叫多多。如果您睡不著，是不是有甚麼心事？您不開心嗎？」

老爺爺用疲憊的聲音說：「我很愛我的百姓。我剛當國王時，很努力工作，讓人民富足、國家強盛，那時百姓安居樂業，看到我時，都會自動親近我，訴說他們身邊的事情和我分享，我看到他們快樂我也很快樂；可是現在百姓看到我，都低著頭躲開我，他們怕我，我也怕他們，慢慢地

我就再也睡不著了。」多多說：「國王爺爺，您不知道百姓害怕甚麼，對不對？」國王說：「對啊，我還是跟以前一樣的認真工作，希望百姓都快樂呀！」多多想了想說：「國王爺爺，我們可以出門找找答案，我有隱身貼，貼在您的身上，大家就都看不到您了。」

多多帶著國王回到城裡的街道上，多多跟著聰明機轉來轉去，沒多久只見一群士兵逐漸接近，他們正粗暴地一一喝斥百姓，不問青紅皂白就盤查大家，百姓們都害怕極了，低著頭等在街邊上。國王恍然大悟地說：「當初宰相說，安裝多一點聰明機，是為了協助治理治安、減少紛爭，如今竟然變成監視器了。」

多多跟國王說：「我住的地方沒有任何一部聰明機，可是老師教我們要修心，遇到不好的事時，要先問自己是否有錯了，若是知道是別人做錯了，也要多體諒、寬容對方。所以，當大家都善良、道德高尚的人，就會自動約束自己的行為，我想只有內心改變了，才是真正的改變。」國王說：「多多，謝謝你。我忘了自己當初的願望，當知道百姓討厭我時，我既生氣又害怕，就如同百姓害怕士兵一般。現在我們回去吧，我帶你去找你的朋友吧！」

這時突然看到一位婆婆揹著竹籃慌張地跑過來，多多問：「婆婆，啥事這麼緊張呢？」婆婆小聲緊張地說：「士兵快來了，我是回回族的，現在不分青紅皂白都會被抓走。」多多說：「您不要緊張，我把隱身貼給您就可以避開士兵，您快走吧！」婆婆走後，多多終於找到自己飛不動的原因，是害怕。明白只有不被恐懼占據時，才能成為自己真正的主人，而這是多多長大成人的試驗之一。

幾天後，國王拆掉了聰明機，也將回回族人都釋放回家了；百姓們再也不會生活在恐懼中，又如同以前一樣快樂地生活。自從看到百姓們快樂的樣子，國王也快樂，終於能夠香香地睡著了。

多多看到克提也和家人團聚在一起恢復以往的無憂生活，不禁想起了自己的父王，於是她告別了克提，就回到了自己的透明國。



整版圖片：ADOBE STOCK

## 西雅圖十一國殤節抗議感言

文 | 黃小龍

10月1號是中國的國慶節是新中國成立的日子，也是中國的國殤日，因為中國竊國黨正式成為了唯一體格中國的集權執政黨，這些年篡改歷史，虛假宣傳，一直給中國人民洗腦，塑造他們偉光正的形象，以隱藏他們在背後所隱藏的陰暗行為。

由中國民主人權聯盟和中國民主黨共同組織，我們當地的民運人士，於當日下午在唐人街浩然亭開展了抗議活動。我在活動期間認識了很多志同道合的朋友，他們的見識與故事讓我收穫頗豐。尤其是金秀紅姐妹當初親身經歷的六四運動，並且知道當時中共的暴行至少殘殺了至少一萬中國同胞，這些我們在中國永遠無法得知的真實歷史事件！

2019香港暴亂100多手持棍棒襲擊抗議者和路人，警方動作緩慢一開始沒有任何抓捕行動導致後面許多無辜的人受到傷害和性命！一切的緣由只是中共的一



作者（前排左一）在活動現場

個陰謀！所以憤慨的同時，讓人更加堅定了反對中共的道路！

我參加了派傳單活動，發給各家的華人商舖和過路人就是要讓更多的同胞們知道不能讓中共的野心得逞！

那天我們集會在市政府大廳

的門口吶喊！希望更多的中國人能覺醒看清中國竊國黨吃人本質。見到同樣志同道合的朋友，我們互相交換了聯繫方式，相約以後再次相聚，共同抗擊中共，也希望更多的人加入我們。我們的團隊逐漸壯大，來自新疆，西

藏，蒙古，香港的朋友也讓我從各個角度看見中共的卑劣手段。更有來自美國記者的拍攝，讓我們可以讓更多人聽到我們的呼聲。

共產主義禍害人類百年，中共是共產主義的最後堡壘，這五星旗由億萬中國人民的鮮血染成。所有懸掛該五星旗者，就是對抗人類普世價值、對抗美國民主制度、和對死難的中國人和被中共病毒殺死的美國人的侮辱。

美國朝野兩黨、全世界民主國家，對中共的欺騙行徑看得越來越清，正團結一致，清算中共禍害人類之罪行。多個中國民運組織聯合決定，我們將和西藏同胞呼籲以及一切反對中共獨裁的朋友們一同舉行所有僑團摘下大陸五星旗，在2020年10.1國殤日之時，舉行全球聯合行動——全面拒絕中共國。各地將以各種方式表達我們全面否定中共獨裁暴政的態度。我們再也不想見到任何在中共全面控制下的五星

旗！如果大陸方面在十一前後舉行升旗儀式，我們將全力阻止，因為一個鎮壓人民的獨裁政權不能代表我們中國人民！

我們奉勸所有親共團體和個人，你們要請認清形勢，摘除五星旗，不要為勢必滅亡的中共獨裁統治做殉葬品，拒絕與中共同流合污！拒絕微信、拒絕孔子學院、共同鄉會等各種統戰組織！拒絕中共的一切滲透和無恥行徑！我們也正告那些繼續與中共為虎作倀的個人或團體，一經發現，我們將公佈你們公司的名字，號召所有愛好自由民主的朋友都拒絕向你們提供任何商機。

朋友們，中共反民主反自由反人類的面目已經暴露無疑！與中共暴政合作甚至甘當走狗，絕無好下場，注定可悲！朋友們，新一波全球民主大潮正在澎湃而來！讓我們乘風破浪，順應天時，徹底推翻中共暴政，為建立民主憲政新中國而奮鬥！

# 美國郵政局第108屆聖誕老人行動已開始

【本報訊】2020年發生了太多的事，讓人們應接不暇，中共病毒還沒有停止，美國大選也沒有結束。但是，還有10天就到闔家團聚的感恩節了，還有38天就是孩子們喜愛的聖誕節了。

11月16日，美國郵政局（USPS）發布消息說，儘管面對艱難的一年，第108屆的聖誕老人行動（USPS Operation Santa）在全國範圍內開始，歡迎大家的參與。但由於疫情，只開放網上領取信件，不要親自來取。

## USPS聖誕老人行動

108年前，美國郵政局建立了聖誕老人行動計劃，幫助那些困難的家庭和孩子們，體驗在聖誕節打開禮物的樂趣並記住那些美好的日子。自開始以來，數百萬不幸的兒童和家庭得到了聖誕老人的回信、禮物和所需的物品，這都歸功於那些善良的人們的幫助和捐贈。

早在108年前，美國郵政局就開始收到給聖誕老人的信件，但直到1912年，當時的郵政局長弗蘭克·希區柯克（Frank Hitchcock）才授權地方郵政，允許郵政員工和公民對信件作出回應。這被稱為“聖誕老人行動”。

希區柯克曾於1908年至1909年擔任共和黨全國委員會主席，在威廉·霍華德·塔夫脫（William



聖誕老人郵局的小精靈忙碌著整理來自世界各地，寄給聖誕老人的信件和包裹。（JUSSU NUKARI / AFP）

Howard Taft）總統期間（1909-1913年）擔任美國郵政局長。

希區柯克建立了第一個美國航空郵件服務，1911年，美國飛行員厄爾·奧文頓（Earle Ovington）駕駛他的單翼飛機進行了首次授權的美國郵政飛行。作為郵政局長，希區柯克將檢舉郵件欺詐列為頭等大事，並嚴厲打擊欺詐行為。

美國的歷史和美國郵局的歷史不可分割，本傑明·富蘭克林

（Benjamin Franklin）和其他人為反抗英國皇家郵政，建立了美國郵政總局，1775年富蘭克林擔任了美國第一任郵政局長，1776年7月4日美國獨立宣言發表，北美13個殖民地宣布獨立，脫離英國的統治。

## 怎樣給聖誕老人寫信

每年，有數十萬兒童和家庭寄給聖誕老人的信件到達全國各地的郵局。大多數信件要求提供玩具和

遊戲。有些人要求基本必需品；有些人為自己和親人尋求幫助。

一位叫梅根的小朋友寫道：“我今年只有兩個願望，我希望世界上所有的孩子都有一個愉快的聖誕節；我想要一個……禮物。請問聖誕老人，您是怎麼在世界上旅行的這麼快？當您去到不同的地方，您看上去都是一樣的嗎？”

那麼怎麼給聖誕老人寄信？這取決於每個孩子的想像力和創造力。孩子們還可以使用這些技

巧，給爺爺奶奶寫感謝卡、生日賀卡或信件。在美國郵政局的網站上可以查到指南和提示，也可下載信紙樣本，但一定要在12月14日前寄出郵件。

郵局提示，在信封的中間寫上給聖誕老人的官方地址：Santa Claus, 123 Elf Road, North Pole 88888。

在信封的左上角，寫上你的全名、地址和郵政編碼，最後在右上角貼上郵票。

郵寄還特別提示，請寫上要求的衣服和鞋子的尺寸、顏色，以及玩具、書籍和遊戲的具體說明。

## 如何成為捐助者

USPS 聖誕老人行動提供了一個渠道，使個人和組織可以發送回信給兒童和家庭，並給予他們體貼的禮物，使他們能夠度過一個美好的假期。郵局將收到的信件填入 USPSOperationSanta.com 網站，從12月4日（星期五）開放接受信件，而12月15日之前收到的信件會被上傳，收到回信和禮物的機會也越大。

個人和組織捐助者需在網上註冊：<https://www.uspsoperationsanta.com/>；在網上查看上傳的信件，選擇你想幫助的孩子們。所有回信和禮物都是匿名的，郵局會用電子郵件通知捐贈者，精靈們已經把禮物送給孩子們和家庭了。

# 南加4縣11月13日疫情簡報

【本報訊】截至11月13日，橙縣總檢測人數接近123萬人，河濱縣檢測92萬人，聖貝納迪諾縣檢測91萬人，文圖拉縣檢測23多萬人，四縣總檢測人數約329萬人，感染總人數約227,268人，死亡總人數為4,158人。4縣總恢復人數為201,656人，佔總感染人數的88.7%。

中共病毒大流行從2月開始，至今已經9個多月了，越來越多的人進行了PCR病毒檢測，以及血清抗體測試，檢測呈陽性的總人數也逐漸增多。病毒奪走了一些人的生命，冬季已到，有關部門提醒大家還是應該注意防護。

## 橙縣

截至11月13日，橙縣總檢測的人數1,229,563人，檢測出的感染中共病毒總人數為64,058人，其中2,383人來自老人護理中心，580人來自監獄，204來自無家可歸者。目前住院總人數為244人（包括ICU病房95人）。以28天恢復期計算，橙縣的總恢復人數為56,018人，感染人數中約有87.4%已恢復。

目前，每10萬人中7天平均單日新增感染病例約為5.6，7天內測試陽性率為3.3%，其中Santa Ana市總感染人數為12,230人，Anaheim為10,980人，Garden Grove為3,554人。死亡人數中，Anaheim為328人，Santa Ana為323人，Garden Grove為112人。

以年齡劃分，0-17歲感染人數為4,868人；18-24歲9,552人；25-34歲13,748人；35-44歲10,168人；45-54歲10,320人；55-64歲7,725人；65-74歲3,891人；75-84歲2,111人；85歲以上1,627人。

總死亡人數達到1,522人，65歲以上死亡佔比74%。其中老人護理中心583人，老人公寓121人，無家可歸者5人。85歲以上495人，75-84歲330人，65-74歲301人，55-64歲211人，45-54歲118人，35-44歲40人，25-34歲21人，18-24歲5人，0-17歲1人。

以族裔劃分死亡人數比例，西班牙裔652人，白人514，亞裔278人，非裔為23人，其餘為其它。

## 河濱縣

截至11月13日，河濱縣共檢測了921,882人，已確診的病例為74,180人，目前尚有286人住院（ICU 65人）。總恢復健康人數為64,368人，總恢復人數佔86.8%。總死亡人數為1,367人。

目前，每10萬人中7天單日新增感染病例數約為13.9，7天內測試陽性率為6.7%。城市中Riverside市感染人數為10,772人（死亡236），已恢復人數9,213人；Moreno Valley為7,608人（死亡96人），已恢復人數為6,695人；Indio為4,347人（死亡90人），已恢復人數為3,927人；縣監獄感染人數為489人，其中431人已恢復；州監獄感染人數為3,481人，其中2,762人已恢復。

在確診感染人數中，80歲以上為1,871人，65-79歲為5,425人，40-64歲為26,132人，18-39歲為30,942人，5-17歲為5,930人，0-4歲為1,330人。

河濱縣感染人數按族裔統計，每十萬人中太平洋島國2,864人，

西裔2,502人，印第安裔1,471人，非裔1,320人，白人1,028人，亞裔1,021人，多族裔為478人。

## 聖貝納迪諾縣

截至11月13日，聖貝納迪諾縣目前PCR檢測了912,117人，總確診人數為73,001人。確診住院人數為318人，疑似為58人；ICU為86人，疑似7人。總恢復人數為66,722人，已恢復人數佔總感染人數的91.4%。

目前，每10萬人中7天單日新增感染病例數約為7.8，7天內測試陽性率為8%。每10萬人中的感染人數中，San Bernardino市感染人數為5,181人，死亡84人，Colton為5,143人，死亡97人；Fontana為4,550人，死亡52人。

總感染人數中，70歲以上為4,278人，60-69歲5,610人，50-59歲9,335人，40-49歲10,492人，30-39歲11,965人，20-29歲14,231人，15-19歲3,521人，0-14歲為4,632人，未知67人。總感染人數中，白人18,982人；黑人2,725人；亞裔1,499人，多族裔1,316人，未知為21,951，剩下17,658為其它。

總死亡人數1,097人，其中60歲以上佔79.2%，70歲以上599人，

60-69歲為254人，50-59歲為135人，40-49歲為61人，30-39歲為40人，20-29歲8人，15-19歲0人，0-14歲0人，未知0人。

白人死亡為639人，非裔109人，亞裔58人，其餘291其它。男性死亡為636人，女性為460人，未知1人。

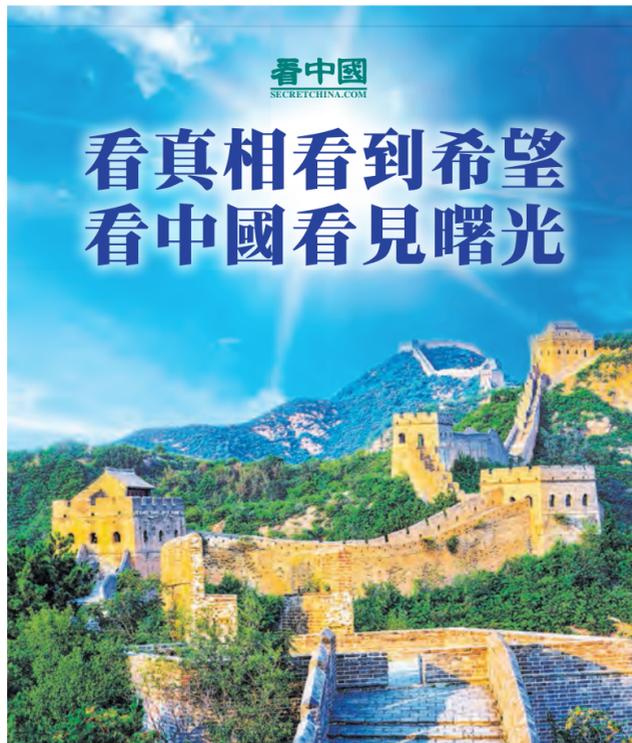
## 文圖拉縣

截至11月13日，文圖拉縣已檢測了233,789人，目前有16,029人確診，住院36人（ICU 10人）。總恢復人數為14,548人，已恢復人數佔總感染人數的90.8%。

目前，每10萬人中7天單日新增感染病例數約為7.2，7天陽性測試率為3.0%。Oxnard市感染人數最多，為6,326人（死亡44人），Simi Valley感染人數為2,310（死亡13人），Ventura感染人數為1,722（死亡26人）。

總感染人數中，65歲以上為1,524人，45-64歲為4,142人，25-44歲為5,785人，18-24歲為2,481人，0-17歲為2,088人，未知9人。

總死亡人數172人，拉丁裔為77人，白人70人，亞裔13人，印第安裔2人，非裔1人，其它3人。其中65歲以上131人，45-64歲為28人，25-44歲為6人，18-44歲7人。



看中國  
SECRETCHINA.COM

看真相看到希望  
看中國看見曙光

時局風起雲湧，社會萬象紛呈，世界光怪陸離，歲月大江東去，《看中國》始終如一，為您傳遞真相，與您守護正義。

《看中國》作為一家非營利機構，多年來靠工作人員的無私奉獻，為讀者帶來精采紛呈、內涵深邃的文章，被美國知名智庫加州斯坦福大學胡佛研究所指為美國真正獨立的中文媒體。

《看中國》的使命是：

1. 呈現沒有審查，沒有過濾的真實新聞信息。
2. 弘揚中華傳統文化，堅守人類普世價值。
3. 建立溝通東西方文化與生活的橋梁。

《看中國》本著社會責任心與道義感，不只致力於真正服務於大眾的傳媒事業，同時也希望對人類文明的福祉綿長盡一份力。然而我們的夢想，媒體的成長，都離不開您的支

持，特別是在疫情肆虐，經濟蕭條的當下，報社運作也因經費短缺而面臨困境，為了能夠繼續給廣大讀者提供廣泛、全面、真實的新聞報導，我們在此向廣大《看中國》讀者發起募捐。路漫漫其修遠，感謝您在這條漫漫長路上與我們並肩同行。您的支持，我們的堅持，似黑暗中的點點燭光，共同照亮屬於我們的未來。

《看中國》週報是非盈利机构

期待您的捐助與支持

捐款給：kanzhongguo  
地址：Kanzhongguo  
5603 Temple City Blvd. #B, Temple City, CA 91780  
電話：626-262-9302